



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2304

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE—POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2304

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 130

PRETORIA, 23 APRIL 1976

No. 5093

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 677

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PLUMS AND PRUNES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 146 of 1 February 1974 as amended as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 146 of 1 February 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 6 is hereby substituted by the following regulation:

"6. An inspection fee of 0,8c per Type A1 and L1 container in the case of single layer packing and 1,3c in the case of double or triple layer packings in a consignment of plums or prunes, shall be paid to the Department by the exporter of plums and prunes when such plums and prunes are submitted for inspection".

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation".

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars: (i) Plums.....	Beauty, Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Methley, President, Red Ace, Santa Rosa, Songold and Wickson: Provided that— (aa) the cultivar Wickson shall not be allowed after the 1982/83 season; and (bb) if a suitable alternative cultivar can be found, the cultivar Red Ace shall not be allowed after the 1982/83 season	Beauty, Eclipse, Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Mariposa, Methley, President, Red Ace, Santa Rosa, Satsuma, Songold and Wickson	Apple, Beauty, Chalcot, Eclipse, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Mariposa, Methley, Narrabeen, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa, Satsuma, Songold and Wickson.
(ii) Prunes.....	Any suitable cultivar.....	Any suitable cultivar.....	Any suitable cultivar".

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

No. R. 677

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 146 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

(b) the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (h) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(ii) Prunes: (aa) Triple layer packing	All cultivars: Not more than 45 prunes per kg	As for surface transport.....	Not allowable.
(bb) Tumble packing....	Not allowable.....	Not allowable.....	All cultivars with a diameter smaller than 38 mm but not smaller than 29 mm: Provided that not more than 55 prunes per kg shall be allowed".

(c) the substitution for paragraph (1) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(1) Hail marks.....	As determined from time to time by the Chief of Inspection Ser- vices	As for surface transport.....	None: Provided that two marks of 3 mm in diameter and not deeper than 1,5 mm or the equivalent thereof in not more than 4 smaller marks will be allowed".

(d) the substitution for subparagraph (xiv) of paragraph (r) of subregulation (2) of the following subparagraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(xiv) President: Peel.....	As determined from time to time by the Chief of Inspection Ser- vices	As for surface transport.....	As for surface transport".

(e) the substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(k) Foreign matter: Chemicals	Tolerance (parts per million) (m/m)	As for surface transport.....	As for surface transport.
Azinphos-methyl.....	0,4		
Captab.....	15,0		
Copper oxychloride.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-s-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofluanid.....	5,0		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinicap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Zineb.....	2,0*		
Tricyclohexyl tin hydro- xide (plictran).....	2,0		
Benomyl.....	1,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Dichloran.....	0,1		
Mecarbam.....	0,5		
Propargite.....	0,05		
Thiometon.....	0,05		
Acephate.....	0,05		
Leptophos.....	0,05		
Methamidophos.....	0,05		
Methomyl.....	0,05		
Tetrachlorvinphos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formothion.....	0,1		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—Calculated as CS₂".

4. Regulation 14 is hereby amended by the substitution, in the Afrikaans text for subregulation (3) of the following subregulation:
 "(3) Pruime en pruimedante moet diagonaal verpak wees: Met dien verstande dat 'n tuimelverpakking in Tipe A1 houers met 'n diepte van 76 mm ten opsigte van pruimedante bestem vir uitvoer na Bestemming B toelaatbaar is".

5. Regulation 15 is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

Type of container	Mass with which the plums shall at the time of inspection exceed the minimum mass in metric units as prescribed in regulation 20	Count	Depth of Type A1 containers in mm	
			Destination A	Destination B
(a) Single layer.....	150 g	24 or 28	76	83
	150 g	28 or 32	76	76
	150 g	32 or 36	64	70
	150 g	36 or 41	64	70
	150 g	41 or 45	64	64
	150 g	50	64	57
	150 g	55 or 60	—	57
	150 g	60 or 66	—	51
	150 g	72 or 78	—	51
(b) Double layers.....	230 g	81 or 90	—	102
	230 g	99 or 100	—	102
	230 g	110 or 121	102	95
	230 g	121 or 132	89	89
	230 g	143 or 156	89	83
	230 g	156 or 168	89	76
	230 g	168	76	76
	230 g	182 or 195	76	76
	230 g	208 or 224	76	70"

6. Regulation 16 is hereby substituted by the following regulation:

"16. The number of layers, net mass with which the prunes shall exceed the declared mass at the time of inspection and the depth of containers according to which prunes shall be packed are, subject to regulation 14 (3), as the case may be, as follows:

Type of container	Mass with which the prunes shall exceed the declared mass at the time of inspection	Depth of Type A1 containers in mm	
		Destination A	Destination B
(a) Single layer.....	150 g	—	51 or 57
(b) Triple layer.....	230 g	95 or 102	—
(c) Tumble pack.....	230 g	—	76"

7. Regulation 19 is hereby amended by the addition after paragraph (i) of the following paragraph:

"(j) in the case of Destination B the cultivar code and the size group code in letters of at least 40 mm in height".

8. Regulation 20 is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) Prunes:

Type of container	Cultivars	Destination A				Destination B
		Surface transport		Air transport		
		Metric units (kg)	Imperial units (lb)	Metric units (kg)	Imperial units (lb)	
(i) Triple layer.....	All cultivars	6,8 7,2	15 16	5,8 6,8	13 15	6,8 kg
(ii) Tumble packing.....	All cultivars	7,7 or 8,2 —	17 or 18 —	7,2 or 8,2 —	17 or 18 —	5,4 kg"

9. The following regulations are hereby inserted after regulation 23:

"Cultivar group codes:

23A. The cultivar group codes for plums packed in single or double layer containers, destined for Destination B, shall be clearly and legibly stamped in printed letters and numbers of at least 40 mm in height on the labels and shall be as follows:

Cultivar group codes

Cultivars

- 1..... Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Mariposa, President, Red Ace, Santa Rosa, Songold, Wickson.
- 2..... Apple Beauty, Eclipse, Harry Pickstone, Methley, Satsuma, as well as other allowable cultivars not mentioned under group 1.

Size group codes

23B. The size group codes for double layer containers, destined for Destination B shall be clearly and legibly stamped on their labels in printed letters of at least 40 mm in height and shall be as follows:

Size group codes

Diameter

Size

- | | | |
|--------|----------------------------------|---------|
| A..... | 48 mm and larger..... | Large. |
| B..... | 41 mm up to just less than 48 mm | Medium. |
| C..... | Less than 41 mm..... | Small." |

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 146 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"6. 'n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe A1 en Tipe L1-houer in die geval van enkellaagverpakings en 1,3c in die geval van dubbel- of drielaagverpakings, in 'n besending pruime of pruimedante moet aan die Departement deur die uitvoerder van pruime of pruimedante, wanneer sodanige pruime of pruimedante vir ondersoek aangebied word, betaal word".

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appél by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appél en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appél ingevolge hierdie regulasie verbeur".

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars: (i) Pruime.....	Beauty, Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Methley, President, Red Ace, Santa Rosa, Songold en Wickson: Met dien verstande dat— (aa) die cultivar Wickson nie na die 1982/83-seisoen toegelaat sal word nie; en (bb) die cultivar Red Ace, indien 'n geskikte alternatiewe cultivar gevind kan word, nie na die 1982/83-seisoen toegelaat sal word nie	Beauty, Eclipse, Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Mariposa, Methley, President, Red Ace, Santa Rosa, Satsuma, Songold en Wickson	Apple, Beauty, Chalcot, Eclipse, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Harry Pickstone, Kelsey, Mariposa, Methley, Narrabeen, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa, Satsuma, Songold en Wickson.
(ii) Pruimedante.....	Enige geskikte cultivar.....	Enige geskikte cultivar.....	Enige geskikte cultivar".

(b) Subparagraaf (ii) van paragraaf (h) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(ii) Pruimedante: (aa) Drielaagverpakking. (bb) Tuimelverpakking....	Alle cultivars: Nie meer as 45 pruimedante per kg Nie toelaatbaar.....	Soos vir oppervlakvervoer..... Nie toelaatbaar.....	Nie toelaatbaar. Alle cultivars met 'n deursnee kleiner as 38 mm, maar nie kleiner as 29 mm: Met dien verstande dat hoogstens 55 pruimedante per kg toegelaat word".

(c) paragraaf (1) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang—

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(1) Haelmerke.....	Soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste bepaal	Soos vir Oppervlakvervoer.....	Geen: Met dien verstande dat twee merke van 3 mm in deursnee en nie dieper as 1,5 mm nie, of die ekwivalent daarvan in nie meer as 4 kleiner merkies nie, toelaatbaar is".

(d) subparagraaf (xiv) van paragraaf (r) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(xiv) President: Skil.....	Soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste bepaal	Soos vir Oppervlakvervoer.....	Soos vir Oppervlakvervoer".

(e) paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(k) Vreemde stowwe: Chemikalieë	<i>Toleransie (dele per miljoen) (m/m)</i>	Soos vir Oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervlakvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Kaptab.....	15,0		
Koperoksilkloried.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-s-metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Dichlofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dimetooat.....	1,5		
Ometooat.....	0,4		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Sineb.....	2,0*		
Trisikloheksiel tin hidrok- sied (Plictran).....	2,0		
Benomil.....	1,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Dichloran.....	0,1		
Mekarbam.....	0,5		
Propargiet.....	0,05		
Tiometon.....	0,05		
Asefaat.....	0,05		
Leptofos.....	0,05		
Metamidofos.....	0,05		
Metomil.....	0,05		
Tetrachlorvinfos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formotion.....	0,1		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂”.

4. Regulasie 14 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Pruime en pruimedante moet diagonaal verpak wees: Met dien verstande dat ’n tuimelverpakking in Tipe A1 houers met ’n diepte van 76 mm, ten opsigte van pruimedante bestem vir uitvoer na Bestemming B toelaatbaar is”.

5. Regulasie 15 word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

Tipe houer	Massa waarmee pruime tydens ondersoek die minimum massa in metrieke eenhede, soos voorgeskryf by regulasie 20 moet oorskry	Telling	Diepte van Tipe A1-houers in mm	
			Bestemming A	Bestemming B
“(a) Enkellaag.....	150 g	24 of 28	76	83
	150 g	28 of 32	76	76
	150 g	32 of 36	64	70
	150 g	36 of 41	64	70
	150 g	41 of 45	64	64
	150 g	50	64	57
	150 g	55 of 60	—	57
	150 g	60 of 66	—	51
	150 g	72 of 78	—	51
(b) Dubbellaag.....	230 g	81 of 90	—	120
	230 g	99 of 100	—	102
	230 g	110 of 121	102	95
	230 g	121 of 132	89	89
	230 g	143 of 156	89	83
	230 g	156 of 168	89	76
	230 g	168	76	76
	230 g	182 of 195	76	76
	230 g	208 of 224	76	70”.

6. Regulasie 16 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"16 Die aantal lae, netto massa waarmee die pruimedante tydens ondersoek die verklaarde massa moet oorskry en nominale diepte van houers waarvolgens pruimedante verpak moet word is behoudens regulasie 14 (3), na gelang van die geval, soos volg:

Tipe houer	Massa waarmee pruimedante tydens ondersoek die verklaarde moet oorskry	Diepte van Tipe A1-houers in mm	
		Bestemming A	Bestemming B
(a) Enkellaag.....	150 g	—	51 of 57
(b) Drielaag.....	230 g	95 of 102	—
(c) Tuimelverpakking.....	230 g	—	76".

7. Regulasie 19 word hierby gewysig deur na paragraaf (i) die volgende paragraaf by te voeg:

"(j) in die geval van Bestemming B die cultivarkode en die groottegroepkode met letters minstens 40 mm hoog".

8. Regulasie 20 word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Pruimedante:

Tipe houer	Cultivars	Bestemming A				Bestemming B
		Oppervlakvervoer		Lugvervoer		
		Metrieke eenhede (kg)	Imperiale eenhede (lb)	Metrieke eenhede (kg)	Imperiale eenhede (lb)	
(i) Drielaag.....	Alle cultivars...	6,8 7,2	15 16	5,8 6,8	13 15	6,8 kg
(ii) Tuimelverpakking....	Alle cultivars...	7,7 of 8,2 —	17 of 18 —	7,2 of 8,2 —	17 of 18 —	5,4 kg".

9. Die volgende regulasies word hierby na regulasie 23 ingevoeg:

"Cultivargroepkodes

23A. Die cultivargroepkodes vir pruime wat in enkel- of dubbellaaghouders, bestem vir Bestemming B, verpak is moet duidelik en leesbaar op die etikette, in drukletters en syfers van minstens 40 mm hoog gestempel wees en moet soos volg wees:

Cultivargroepkodes

Cultivars

- 1..... Eldorado, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Mariposa, President, Red Ace, Santa Rosa, Songold, Wickson.
- 2..... Apple Beauty, Eclipse, Harry Pickstone, Methley, Satsuma, asook ander toelaatbare cultivars nie genoem onder groep 1 nie.

Groottegroepkodes

23B. Die groottegroepkodes vir dubbellaaghouders, bestem vir Bestemming B, moet duidelik en leesbaar, op die etikette in drukletters en syfers, van minstens 40 mm hoog gestempel wees en moet soos volg wees:

Groottegroepkodes	Deursnee	Grootte
A.....	48 mm en groter.....	Groot.
B.....	41 mm tot net onder 48 mm....	Medium.
C.....	Onder 41 mm.....	Klein."

No. R. 683

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF GRAPES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 147 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 683

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN DRUIWE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 147 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 147 of 1 February 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The substitution for regulation 6 of the following regulation:

"6. An inspection fee of 0,8c per Type A1 container and Type L1 container in a consignment of grapes shall be paid to the Department by the exporter of such grapes when such grapes are submitted for inspection".

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35: Provided

that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.”.

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (p) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport		Cultivar	Maximum number of berries per kg
	Cultivar	Maximum number of berries per kg	Cultivar	Maximum number of berries per kg		
“(p) Size of berries.....	Almeria.....	265	Almeria.....	265	Thompson’s Seedless.....	550
	Alphonse Lavallée...	210	Alphonse Lavallée...	210	Queen of the Vineyard...	290
	Barlinka.....	220	Barlinka.....	220	Almeria and Golden Hill.	275
	Golden Hill.....	265	Cardinal.....	240	All other cultivars.....	254.”;
	New Cross.....	230	Golden Hill.....	265		
	Olivette.....	230	Hanepoot (red).....	240		
	Prune de Cazouls....	220	Hanepoot (white)....	240		
	Queen of the Vineyard	265	New Cross.....	230		
	Red Emperor.....	220	Olivette.....	230		
	Salba.....	240	Prune de Cazouls....	220		
	Waltham Cross.....	230	Queen of the Vineyard	265		
			Red Emperor.....	220		
			Salba.....	240		
		Thompson’s Seedless.	450			
		Waltham Cross.....	230			

(b) the substitution for paragraph (q) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport			
	Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)	Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)	Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)
“(q) Maturity.....	Almeria.....	23:1	Almeria.....	23:1	Alphonse Lavallée, Black Prince and Cros Colmar	15:1
	Alphonse Lavallée...	15:1	Alphonse Lavallée...	15:1	Bailey, Queen of the Vineyard and Raisin Blanc	16:1
	Barlinka.....	18:1	Barlinka.....	18:1	Golden Hill, Henab Turki and Prune de Cazouls	17:1
	Golden Hill.....	17:1	Cardinal.....	18:1	Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (Red), Hanepoot (White), Hermitage, Olivette, Red Emperor, Salba, White Prince	18:1
	New Cross.....	19:1	Golden Hill.....	17:1	New Cross and Waltham Cross	19:1
	Olivette.....	18:1	Hanepoot (red).....	20:1	Barbarossa, French, Gros Maroc, Gros Noir, Hunisa, Malaga, Molinera Gorda, Muscat Hambro, White Cross, White Spanish and Thompson's Seedless	20:1
	Prune de Cazouls....	17:1	Hanepoot (white)....	20:1	Almeria.....	23:1.”;
	Queen of the Vineyard	16:1	New Cross.....	19:1		
	Red Emperor.....	18:1	Olivette.....	18:1		
	Salba.....	18:1	Prune de Cazouls....	17:1		
	Waltham Cross.....	19:1	Queen of the Vineyard	16:1		
			Red Emperor.....	18:1		
			Salba.....	18:1		
			Thompson's Seedless.	20:1		
			Waltham Cross.....	19:1		

(c) the substitution for paragraph (b) of the subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(b) Botrytis cinerea—			
“(i) Inland inspection.....	One berry per container in 10 per cent of the containers in the sample	As for surface transport.....	Three berries per container in 20 per cent of the containers in the sample
“(ii) Port of export inspection	Three berries per container in 10 per cent of the containers in the sample	As for surface transport.....	Three berries per container in 20 per cent of the containers in the sample”;

(d) the substitution for paragraph (i) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
<i>(i) Foreign matter:</i>	<i>Tolerance in DPM (m/m)</i>		
Chemicals		As for surface transport	As for surface transport
Benomyl.....	1,0		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Copper compounds.....	20,0 (AS Cu)		
Dichlorfos.....	0,1		
Dichlofluamid.....	5,0		
D.D.T.....	0,1		
Dinocap.....	1,0		
Fenchlorphos.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Folpet.....	15,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Omethoate.....	0,4		
Propineb.....	2,0*		
Sulphur.....	50,0		
Chlordane.....	0,01		
Dieldrin.....	0,01		
Endosulfan.....	0,5		
Bromopropylate.....	0,2		
Chlorobenzilate.....	1,5		
Mercaptothion.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Formothion.....	0,1		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—Calculated as CS₂.”

4. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) The depth of Type A1 containers in which grapes are packed is as follows with regard to the different cultivars:

Cultivar	Depth of Type A1 container in mm	Cultivar	Depth of Type A1 container in mm
Queen of the Vineyard.....	114	Olivette.....	114
Alphonse Lavallée.....	114	Almeria.....	102
Salba.....	114	Golden Hill.....	102
Barlinka.....	114	Red Emperor.....	102
New Cross.....	114	Waltham Cross.....	102:
Prune de Cazouls.....	102		

Provided that in the case of export to Destination B, all cultivars may be packed in Type A1 containers with a depth of 102 mm and 114 mm with the exception of Queen of the Vineyard and Alphonse Lavallée which shall be packed in containers with a depth of 114 mm.”

(b) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (7) of the following subparagraph:

“(i) *Corrugated liner packing method.*—Type A1 containers containing grapes shall be lined with two pure, white, greaseproof corrugated liners with a mass of at least 40 g per m² and measuring 864 mm by 419 mm and 1 120 mm by 279 mm respectively: Provided that the shorter liner of the two shall be placed from side to side inside the container across the bottom, with the corrugations towards the sides and bottom of the container, respectively. The longer liner shall be placed on top of the shorter liner longitudinally across the inside of the container with the smooth surface facing upwards. One polyurethane ether foam-pad of a quality approved by the Chief of Inspection Services shall be placed between the two liners. The dimensions of the polyurethane ether foam-pads for use with the various grape cultivars shall be as follows:

Cultivars of grapes	Dimensions of foam-pads in mm
All cultivars.....	419 × 279 × 10”.

BYLAE

Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 147 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word deur die volgende regulasie vervang:

“6. ’n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe A1 houer en Tipe L1 houer in ’n besending druive moet aan die Departement deur die uitvoerder van die druive wanneer sodanige druive vir ondersoek aangebied word, betaal word”.

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Iemand wat hom deur ’n beslissing of optrede van ’n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, ’n kennisgewing van appél by ’n inspekteur in te dien en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement ’n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat ’n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appél en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appél ingevolge hierdie regulasie verbeur.”.

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (p) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
	<i>Cultivar</i>	<i>Maksimum getal korrels per kg</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maksimum getal korrels per kg</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maksimum getal korrels per kg</i>
“(p) Grootte van korrels.....	Almeria.....	265	Almeria.....	265	Thompson’s Seedless...	550
	Alphonse Lavallée.....	210	Alphonse Lavellée.....	210	Queen of the Vineyard..	290
	Barlinka.....	220	Barlinka.....	220	Almeria en Golden Hill..	275
	Golden Hill.....	265	Cardinal.....	240	Alle ander kultivars.....	254.”;
	New Cross.....	230	Golden Hill.....	265		
	Olivette.....	230	Hanepoot (rooi).....	240		
	Prune de Cazouls.....	220	Hanepoot (wit).....	240		
	Queen of the Vineyard..	265	New Cross.....	230		
	Red Emperor.....	220	Olivette.....	230		
	Salba.....	240	Prune de.Cazouls.....	220		
	Waltham Cross.....	230	Queen of the Vineyard..	265		
			Red Emperor.....	220		
			Salba.....	240		
		Thompson’s Seedless...	450			
		Waltham Cross.....	230			

(b) paragraaf (q) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
	Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)	Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)	Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)
“(q) Rypheid.....	Almeria.....	23:1	Almeria.....	23:1	Alphonse Lavallée, Black Prince en Gros Colmar	15:1
	Alphonse Lavallée.....	15:1	Alphonse Lavallée.....	15:1	Bailey, Queen of the Vineyard en Raisin Blanc	16:1
	Barlinka.....	18:1	Barlinka.....	18:1	Golden Hill, Henab Turki en Prune de Cazouls	17:1
	Golden Hill.....	17:1	Cardinal.....	18:1	Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (Rooi), Hanepoot (Wit), Hermitage, Salba, Red Emperor, Olivette, White Prince	18:1
	New Cross.....	19:1	Golden Hill.....	17:1	New Cross en Waltham Cross	19:1
	Olivette.....	18:1	Hanepoot (Rooi).....	20:1	Barbarossa, French, Gros Maroc, Gross Noir, Hunisa, Malaga, Molinera Gorda, Muscat Hambro, White Cross, White Spanish en Thompson's Seedless	20:1
	Prune de Cazouls.....	17:1	Hanepoot (Wit).....	20:1		
	Queen of the Vineyard..	16:1	New Cross.....	19:1		
	Red Emperor.....	18:1	Olivette.....	18:1		
	Salba.....	18:1	Prune de Cazouls.....	17:1		
	Waltham Cross.....	19:1	Queen of the Vineyard..	16:1		
			Red Emperor.....	18:1		
			Salba.....	18:1		
			Thompson's Seedless...	20:1		
			Waltham Cross.....	19:1		

(c) paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(b) Botrytis cinerea—			
(i) Binnelandse inspeksie	Een korrel per houer in 10 persent van die houters in die monster	Soos vir oppervlakvervoer.....	Drie korrels per houer in 20 persent van die houters in die monster
(ii) Uitvoerhawe-inspeksie	Drie korrels per houer in 10 persent van die houters in die monster	Soos vir oppervlakvervoer.....	Drie korrels per houer in 20 persent van die houters in die monster.”;

(d) paragraaf (i) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(i) <i>Vreemde stowwe:</i> <i>Chemikalieë:</i>	<i>Toleransie in DPM (m/m)</i>		
Benomil.....	1,0	Soos vir oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervlakvervoer
Kaptab.....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Koperverbindings.....	20,0 (AS Cu)		
Dichlorvos.....	0,1		
Diklofluaniid.....	5,0		
D.D.T.....	0,1		
Dinokap.....	1,0		
Fenklorfos.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Folpet.....	15,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Metiokarb.....	0,05		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Ometoat.....	0,4		
Probineb.....	2,0*		
Swawel.....	50,0		
Chlordaan.....	0,01		
Dieldrin.....	0,01		
Endosulfan.....	0,5		
Bromopropilaat.....	0,2		
Chloorbensilaat.....	1,5		
Merkaptotien.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Formotion.....	0,1		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik—Bereken AS CS₂."

4. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Die diepte van Tipe A1-houers waarin druiwe verpak word, is soos volg ten opsigte van die verskillende cultivars:

<i>Cultivars</i>	<i>Diepte van Tipe A1-houer in mm</i>	<i>Cultivars</i>	<i>Diepte van Tipe A1-houer in mm</i>
Queen of the Vineyard.....	114	Olivette.....	114
Alphonse Lavallée.....	114	Almeria.....	102
Salba.....	114	Golden Hill.....	102
Barlinka.....	114	Red Emperor.....	102
New Cross.....	114	Waltham Cross.....	102
Prune de Cazouls.....	102		

Met dien verstande dat in die geval van uitvoer na Bestemming B, alle cultivars in Tipe A1-houers met dieptes 102 mm en 114 mm verpak mag word, met die uitsondering van Queen of the Vineyard en Alphonse Lavallée wat in houers met 'n diepte van 114 mm verpak moet word."

(b) Subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (7) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) *Riffelvoeringverpakkingsmetodes.*—Tipe A1 houers bevattende druiwe moet uitgevoer wees met twee suiwer wit, vetdigte, riffelvoerings met 'n massa van minstens 40 g per m² en wat 864 mm by 419 mm en 1 120 mm by 279 mm groot is: Met dien verstande dat die korter voering van die twee van sykant tot sykant binne in die houer dwarsoor die bodem geplaas moet word met die riffels na die sye en bodem van die houer onderskeidelik. Die langer voering moet bo-op die korter voering in die lengte dwarsoor die binnekant van die houer geplaas word, met die gladde vlak na bo. Een poliuretaaneterskuimkussing van 'n gehalte wat deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur is, moet tussen die twee voerings geplaas word.

Die mate van die poliuretaaneterskuimkussings vir gebruik by die verskillende cultivars druiwe is soos volg:

<i>Druie cultivars</i>	<i>Afmetings van skuimkussing in mm</i>
Alle cultivars.....	419 × 279 × 10."

No. R. 684

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF APPLES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 144 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 684

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN APPELS UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 144 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 144 of 1 February 1974, as amended is hereby further amended as follows:

1. Regulation 6 is hereby substituted by the following regulation:

"6. An inspection fee of 0,8c per Type L1 container and 1,3c per Type B2 container in a consignment of apples, shall be paid to the Department by the exporter of the apples when such apples are submitted for inspection".

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (i) of the following subregulation:

"(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation".

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (2) of the following paragraphs:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(a) Cultivars....."	(i) <i>During official export season:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain and York Imperial: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the periods mentioned (ii) <i>Up to the end of June:</i> Jonathan (iii) <i>Up to the end of July:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking and Winter Pearmain: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as those mentioned in subparagraph (ii) may be exported for one month in excess of the indicated periods provided the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export (iv) <i>Up to the end of August:</i> Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith and York Imperial: Provided that if the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export these five cultivars may be exported up to the end of October	(i) As for surface transport with the exception of Winter Pearmain (ii) As for surface transport (iii) As for surface transport with the exception of Winter Pearmain (iv) As for surface transport	(i) <i>Up to the end of February:</i> Canvada and Winter Banana. (ii) <i>Up to the end of April:</i> Cox's Orange Pippin and Cleopatra: Provided that Cleopatra shall not be allowed after the 1975/76 season. (iii) <i>Up to the end of June:</i> Jonathan and Rome Beauty. (iv) <i>Up to the end of July:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking and Winter Pearmain: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as those mentioned in subparagraphs (i), (ii) and (iii) may be exported for one month in excess of the indicated periods should the shelf-life-test be passed successfully within 30 days prior to the date of export. (v) <i>Up to the end of August:</i> Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith and York Imperial: Provided that if the 'shelf-life-test' is passed successfully within 30 days prior to the date of export, these five cultivars may be exported up to the end of October."

Quality factor	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport			
"(b) Count— (i) during official export season:	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Canvada.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Cleopatra.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Commerce.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Cox's Orange Pippin.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Delicious.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	80	234
Dunn's Seedling.....	80	216	80	150	80	234
Golden Delicious.....	80	216	80	150	80	234
Granny Smith.....	80	216	80	150	80	234
Jonathan.....	100	216	80	150	100	234
Rokewood.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Rome Beauty.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	80	234
Starking.....	100	216	80	150	80	234
Winesap.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Winter Banana.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Winter Pearmain.....	125	216	Not allowable.....	—	80	234
York Imperial.....	100	234	80	150	100	234
(ii) after the official export season:	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>	As for surface transport			
Commerce.....	100	234				
Delicious.....	80	234				
Rokewood.....	100	234				
Winesap.....	100	234				
Jonathan.....	100	234				
Dunn's Seedling.....	80	234				
Golden Delicious.....	80	234				
Starking.....	80	234				
Granny Smith.....	80	234				
Winter Pearmain.....	80	234				
York Imperial.....	100	234."				

(b) the substitution for paragraph (m) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(m) Foreign matter: Chemicals	<i>Tolerance (parts per million) (m/m)</i>		
Amitras.....	0,05	As for surface transport.....	As for surface transport.
Azinphos-Methyl.....	0,4		
Benomyl.....	1,0		
Binapacryl.....	0,3		
Copper compounds.....	20,0 (as Cu)		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Chinomethionate.....	0,3		
Diphenylamine.....	0,05		
Demeton-S-Methyl.....	0,4		
D.D.T.....	0,1 (up to December 1977 thereafter 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0*		
Tricyclohexyltinhydroxide (Plitran)	2,0		
Vamidothion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
D.N.O.C. Winter oil.....	0,05		
Calcium Nitrate.....	—		
Thiophnate-Methyl.....	0,05		
Mecarbam.....	0,05		
Propargite.....	0,05		
Acephate.....	0,05		
Fenitrothion.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined calculated as CS₂.

4. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) Apples shall be packed in accordance with the following counts per Type B2 container:

Count per carton	Approximate diameter of an apple in mm	Count per carton	Approximate diameter of an apple in mm
80	86	163	67
88	83	175	64
100	76	180	64
113	73	188	64
125	70	198	60
138	70	216	60
150	67	234	60."

5. Regulation 16 is hereby substituted by the following regulation:

"16. The count group codes of apples shall be as follows:

Count group code	Count per Type B2 container	Count group code	Count per Type B2 container
4	80 and 88	8	175, 180 and 188
5	100 and 113	9	198, 216
6	125 and 138	0	234."
7	150 and 163		

6. Regulation 17 is hereby substituted by the following regulation:

"17. The cultivar codes of apples shall be as follows:

Cultivar code	Cultivars	Cultivar code	Cultivars
1	Jonathan, York Imperial	4	Golden Delicious
2	Dunn's Seedling	5	Winter Pearmain
3	Starking	7	Granny Smith."

7. Regulation 19 is amended by—

(a) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) *Maturity requirements for Golden Delicious Apples—*

(a) Golden Delicious apples shall comply with at least one of the following maturity index combinations:

- (i) The iodine test, plus taste, ground colour, texture and colour of pips; or
- (ii) taste, ground colour, colour of pips and texture.

(b) The minimum requirements in regard to each index named in paragraph (a) are as follows:

- (i) *Iodine test*: The core plus one third of the flesh of the cut apple shall be white when dipped in a one per cent iodine solution.
- (ii) *Colour of pips*: One-third to two-thirds of the pip shall be brown to dark brown in colour.
- (iii) *Taste*: The apple shall have a sweet taste, in so far as it refers to sugar, when tasted.
- (iv) *Ground colour*: Shall show a distinct transition of green to green-yellow in colour."

(b) the addition after subregulation (3) of the following subregulation:

Colour:

"(4) For the determination of colour, a sample shall be drawn in accordance with regulation 18 (2), and by means of a colour chart, as approved by the Chief of Inspection Services, it shall be determined whether the apples in the sample comply with the colour standards."

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 144 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"6. 'n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe L1-houer en 1,3c per Tipe B2-houer in 'n besending appels moet aan die Departement deur die uitvoerder van die appels, wanneer sodanige appels vir ondersoek aangebied word, betaal word."

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appél by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appél en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appél ingevolge hierdie regulasie verbeur."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragrawe (a) en (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragrawe te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(a) Cultivars.....	(i) <i>Tydens amptelike uitvoer-seisoen:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain en York Imperial: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoer-seisoen die volgende cultivars tydens die onderhawige tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Junie:</i> Jonathan	(i) Soos vir oppervlakvervoer uitgesonderd die cultivar Winter Pearmain (ii) Soos vir oppervlakvervoer	(i) <i>Tot einde Februarie:</i> Canvada en Winter Banana. (ii) <i>Tot einde April:</i> Cox's Orange Pippin en Cleopatra: Met dien verstande dat Cleopatra nie na 1975/76 seisoen toegelaat word nie.

Gehaltfaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
	(iii) <i>Tot einde Julie:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking en Winter Pearmain: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf, sowel as die in subparagraaf (ii) genoem, vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (iv) <i>Tot einde Augustus:</i> Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie vyf cultivars tot einde Oktober uitgevoer mag word mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(iii) Soos vir oppervlakvervoer uitgesonderd die cultivar Winter Pearmain (iv) Soos vir oppervlakvervoer	(iii) <i>Tot einde Junie:</i> Jonathan en Rome Beauty. (iv) <i>Tot einde Julie:</i> Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking en Winter Pearmain: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf, sowel as die in subparagraawe (i), (ii) en (iii) genoem, vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie. (v) <i>Tot einde Augustus:</i> Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie vyf cultivars tot einde Oktober uitgevoer mag word op voorwaarde dat die raklewe toets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie."

Gehaltfaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer		Minimum	Maksimum
	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum
"(b) Telling—						
(i) gedurende die amptelike uitvoerseisoen:						
Canvada.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Cleopatra.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Commerce.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Cox's Orange Pippin..	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Delicious.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	80	234
Dunn's Seedling.....	80	216	80	150	80	234
Golden Delicious.....	80	216	80	150	80	234
Granny Smith.....	80	216	80	150	80	234
Jonathan.....	100	216	80	150	100	234
Rokewood.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Rome Beauty.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	80	234
Starking.....	100	216	80	150	80	234
Winesap.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Winter Banana.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie....	—	100	234
Winter Pearmain.....	125	216	Nie toelaatbaar nie....	—	80	234
York Imperial.....	100	234	80	150	100	234
(ii) na die amptelike uitvoerseisoen:	Minimum	Maksimum	Soos vir oppervlakvervoer			
Commerce.....	100	234				
Delicious.....	80	234				
Rokewood.....	100	234				
Winesap.....	100	234				
Jonathan.....	80	234				
Dunn's Seedling.....	80	234				
Golden Delicious.....	80	234				
Starking.....	80	234				
Granny Smith.....	80	234				
Winter Pearmain.....	80	234				
York Imperial.....	100	234."				

(b) Paragraaf (m) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(m) Vreemde stowwe— Chemikalieë	<i>Toleransie</i> (dele per miljoen) (m/m)		
Amitras.....	0,05	Soos vir oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervlakvervoer.”.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Benomil.....	1,0		
Binapakril.....	0,3		
Koperverbindings.....	20,0 (As Cu)		
Kaptab.....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Kinometionaat.....	0,3		
Difeniclamien.....	0,05		
Demeton-S-Metiel.....	0,4		
D.D.T.....	0,1 (tot Desember 1977 daarna 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dikofol.....	2,0		
Dimetooat.....	1,5		
Ometooat.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotion.....	0,5		
Metidation.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Fosaloon.....	2,0		
Swawel.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0*		
Trisikloheksiltin.....	2,0		
Hidroksied (Plictran) Vamido- tion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
D.N.O.C. Winterolie.....	0,05		
Kalsiumnitraat.....	—		
Tiofanaatmetiel.....	0,05		
Mekarbam.....	0,05		
Propargiet.....	0,05		
Asefaat.....	0,05		
Fenitroton.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂.”.

4. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Appels moet ooreenkomstig die volgende tellings per Tipe B2-houer verpak word:

Telling per houer	Benaderde deursnee van 'n appel in mm	Telling per houer	Benaderde deursnee van 'n appel in mm
80	86	163	67
88	83	175	64
100	76	180	64
113	73	188	64
125	70	198	60
138	70	216	60
150	67	234	60.”.

5. Regulasie 16 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“16. Die tellingsgroepe van appels is soos volg:

Tellinggroepekode	Telling per Tipe B2-houer	Tellinggroepekode	Telling per Tipe B2-houer
4	80 en 88	8	175, 180 en 188
5	100 en 113	9	198 en 216
6	125 en 138	0	234.”.
7	150 en 163		

6. Regulasie 17 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“17. Die cultivarkodes van appels is soos volg:

Cultivarkode	Cultivars	Cultivarkode	Cultivars
1	Jonathan York Imperial	4	Golden Delicious
2	Dunn's Seedling	5	Winter Pearmain
3	Starking	7	Granny Smith.”.

7. Regulاسie 19 word gewysig deur—

(a) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Rypheidsvereistes vir Golden Delicious appels—

(a) Golden Delicious appels moet aan minstens een van die volgende kombinasies van rypheidsindekse voldoen:

- (i) Jodiumtoets plus smaak, grondkleur, tekstuur en pitkleur; of
- (ii) smaak, grondkleur, pitkleur en tekstuur.

(b) Die minimum vereistes ten opsigte van elk van die indekse in paragraaf (a) genoem is soos volg:

- (i) *Jodiumtoets*: Die kern plus een-derde van die vleis van 'n deurgesnyde appel moet wit vertoon wanneer dit in 'n een persent Jodiumoplossing gedoop word;
- (ii) *Pitkleur*: Een-derde tot twee-derdes van die pit moet 'n bruin tot donkerbruin kleur hê;
- (iii) *Smaak*: Die appel moet soet smaak in soverre dit betrekking het op suiker wanneer die appel geproe word; en
- (iv) *Grondkleur*: Moet 'n duidelike oorgang van 'n groen na groengeel kleur vertoon.”.

(b) die byvoeging van die volgende subregulasie na subregulasie (3):

Kleur:

“(4) Vir die bepaling van kleur word die monster ooreenkomstig regulاسie 18 (2) geneem en met behulp van 'n kleurkaart, soos deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur, vasgestel of die appels in die monster aan die kleurstandaard voldoen.”.

No. R. 685

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PEARS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 143 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 685

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PERE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulاسies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 143 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 143 of 1 February 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 6 is hereby substituted by the following regulation:

“6. An inspection fee of 0,8c per Type A1 and Type L1 containers and 1,3c per Type F1 and Type M2 containers in a consignment of pears, shall be paid to the Department by the exporter of such pears when such pears are submitted for inspection.”.

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice or appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department a deposit of R35: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.”.

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

“Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars.....	<i>During the official export season:</i> (i) Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chretien and Winter Nelis: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the mentioned periods (ii) <i>Up to the end of March:</i> Clapp's Favourite (iii) <i>Up to the end of April:</i> Doyenne du Comice and William's Bon Chretien (iv) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy (v) <i>Up to the end of June:</i> Josephine (vi) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as subparagraphs (iii), (iv) and (v) may be exported one month later than the indicated periods, provided the “shelf-life-test” is passed successfully within 30 days prior to the day of export (vii) <i>Up to the end of October:</i> Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided the “shelf-life-test” is passed successfully within 30 days prior to the date of export	As for surface transport..... (ii), (iii), (iv), (v), (vi) and (vii) as for surface transport	(i) <i>Up to the end of March:</i> Clapp's Favourite. (ii) <i>Up to the end of April:</i> Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Superfin, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Louise Bonne and William's Bon Chretien. (iii) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy and Keiffer. (iv) <i>Up to the end of June:</i> Josephine. (v) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as subparagraphs (ii), (iii) and (iv) may be exported for one month in excess of the indicated periods provided the “shelf-life-test” is passed successfully within 30 days prior to the date of export. (vi) <i>Up to the end of October:</i> Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that the “shelf-life-test” is passed successfully within 30 days prior to the date of export.”;

(b) the substitution for paragraph (g) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(g) Hailmarks....	None: Provided that the maximum for this defect, as determined from time to time by the Chief of Inspection Services, shall not be exceeded	As for surface transport.....	As for surface transport.";

(c) paragraph (j) of subregulation (3) of regulation 10 is substituted by the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(j) Foreign matter—Chemicals:	<i>Tolerance (parts per million) (m/m)</i>		
Amitras.....	0,05	As for surface transport.....	As for surface transport.
Azinphos-Methyl.....	0,4		
Benomyl.....	1,0		
Binapacryl.....	0,3		
Copper compounds.....	20,0 (As Cu)		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Chinomethionate.....	0,3		
Diphenylamine.....	0,05		
Demeton-S-Methyl.....	0,4		
D.D.T.....	0,1 (Until Dec. 1977 thereafter 0)		
Diazinon.....	0,3		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0*		
Tricyclohexyl Tinhydroxide (Plictran)....	2,0		
Vamidothion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
D.N.O.C. Winter Oil.....	0,05		
Calcium Nitrate.....	—		
Thiophanate-Methyl.....	0,05		
Mecarbam.....	0,05		
Propargite.....	0,05		
Acephate.....	0,05		
Fenitrothion.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined calculated as CS₂."

4. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (5) of the following subparagraph:

"(i) Doyenne du Comice pears only in Type L1 containers and shall be packed in single rows.";

(b) the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (a) of subregulation (5) of the following subparagraph:

"(iii) Cultivar	Temperature of pears at time of inspection	Remark: Optimal temperature of pears prior to packing
	°C	°C
Beurre Hardy.....	5,0	—0,5
Clapp's Favourite.....	5,0	—0,5
William's Bon Chretien.....	5,0	—0,5
Beurre Bosc.....	7,0	—0,5
Doyenne du Comice.....	7,0	—0,5
Josephine.....	7,0	—0,5
Packham's Triumph and Winter Nelis.....	*	

* Chill and pack in such a manner that the temperature shall not exceed 10 °C at time of packing.";

(c) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (5) of the following subparagraph:

"(i) Pears of all cultivars, packed in single rows, in Type L1 containers";

(d) subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (5) is substituted by the following subparagraph:

"(ii) Cultivar	Temperature of pears at time of inspection	Remark: Optimal temperature of pears prior to packing
	°C	°C
Beurre Hardy.....	5,0	-0,5
Clapp's Favourite.....	5,0	-0,5
William's Bon Chretien.....	5,0	-0,5
Beurre Bosc.....	7,0	-0,5
Doyenne du Comice.....	7,0	-0,5
Josephine.....	7,0	-0,5
Packham's Triumph and Winter Nelis.....	*	

* Chill and pack in such a manner that the temperature shall not exceed 10 °C at time of packing."

5. Regulation 16 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Each Type M2 container in which Beurre Hardy pears are packed shall be lined with a polyethylene bag with a 150 gauge with pinhole perforations and made with a gusseted bottom forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded flat with care and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter the polyethylene bag. Each packed polyethylene bag shall be free from holes and tears."

(b) the insertion after subregulation (2) of the following subregulations:

"(2A) Each Type M2 container in which pears with the exception of Beurre Hardy and Clapp's Favourite and pears destined for export by air to Destination A, are packed, shall be lined with a polyethylene bag with a 150 gauge and made with a gusseted bottom forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded flat with care and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter the polyethylene bag. Each packed polyethylene bag shall be free from holes and tears.

(2B) Each Type L1 container in which pears of the cultivar Doyenne du Comice are packed, shall, before packing, have a foam pad with measurements of 360 mm in length, 270 mm in width and 13 mm in thickness, placed on the bottom of the inner component. A polyethylene bag with a 150 gauge and made with a gusseted bottom to form a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 600 mm in depth shall be placed on top of the foam pad in the container. The polyethylene bag, after packing, shall be folded flat with care and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter the polyethylene bag. Each packed polyethylene bag shall be free from holes and tears."

6. Paragraph (b) of regulation 19 is hereby substituted by the following paragraph:

"(b) Type M2 containers:

Count group code	Count per container	Count group code	Count per container
0	48, 50 (mark 48), 56, 60 (mark 56) and 64	3	105, 113, 120, 123 (mark 120)
1	72 and 80	4	135 and 150, and
2	88, 90 (mark 88) and 100	5	162 and 168".

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 143 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"6. 'n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe A1 en Tipe L1 houers en 1,3c per Tipe F1 en Tipe M2 houers in 'n besending pere moet aan die Departement deur die uitvoerder van die pere, wanneer sodanige pere vir ondersoek aangebied word, betaal word."

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appél by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appél en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appél ingevolge hierdie regulasie verbeur."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltiefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars.....	<i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> (i) Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chretien en Winter Nelis: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen, die volgende cultivars tydens die onderhawige tydperke uitgevoer mag word: (ii) <i>Tot einde Maart:</i> Clapp's Favourite (iii) <i>Tot einde April:</i> Doyenne du Comice en William's Bon Chretien	Soos vir oppervlakvervoer..... (ii), (iii), (iv), (v), (vi) en (vii) Soos vir oppervlakvervoer	(i) <i>Tot einde Maart:</i> Clapp's Favourite. (ii) <i>Tot einde April:</i> Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Superfin, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Louise Bonne en William's Bon Chretien (iii) <i>Tot einde Mei:</i> Beurre Hardy en Keiffer. (iv) <i>Tot einde Junie:</i> Josephine.

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
	(iv) <i>Tot einde Mei:</i> Beurre Hardy (v) <i>Tot einde Junie:</i> Josephine (vi) <i>Tot einde Julie:</i> Beurre Bosc, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook in subparagrafe (iii), (iv) en (v) genoem vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word en nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie		(v) <i>Tot einde Julie:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook subparagrafe (ii) (iii) en (iv) genoem vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie. (vi) <i>Tot einde Oktober:</i> Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie."

(b) paragraaf (g) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(g) Haelmerke....."	Geen: Met dien verstande dat die maksimum vir hierdie gebrek soos deur die Hoof van Inspeksiedienste van tyd tot tyd bepaal is, nie oorskry mag word nie	Soos vir oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervlakvervoer."

(c) paragraaf (j) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(j) Vreemde stowwe-Chemikalieë:	<i>Tolerantie (dele per miljoen) (m/m)</i>		
Amitras.....	0,05	Soos vir oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervlakvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Benomil.....	1,0		
Binapakril.....	0,3		
Koperverbindings.....	20,0 (As Cu)		
Kaptab.....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Kinometionaat.....	0,3		
Difenielamien.....	0,05		
Demeton-S-Metiel.....	0,4		
D.D.T.....	0,1 (Tot Des. 1977 daarna 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dikofol.....	2,0		
Dimetoaat.....	1,5		
Ometoaat.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Fosaloon.....	2,0		
Swawel.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0*		
Trisikloheksiltinhidroksied (Plictran).....	2,0		
Vamidotion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
D.N.O.C. Winterolie.....	0,05		
Kalsiumnitraat.....	—		
Tiofanaatmetiel.....	0,05		
Mekarbam.....	0,05		
Propargiet.....	0,05		
Asefaat.....	0,05		
Fenitrotion.....	0,5		
Trichlorfon.....	0,5		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂."

4. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) Doyenne du Comice pere slegs in Tipe L1 houers en moet in enkellaie verpak word”;

(b) Subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iii) Cultivar	Temperatuur van pere ten tye van inspeksie	Opmerking: Optimale temperatuur van pere voor verpakking
	°C	°C
Beyrre Hardy.....	5,0	—0,5
Clapp's Favourite.....	5,0	—0,5
Williams Bon Chretien.....	5,0	—0,5
Beurre Bosc.....	7,0	—0,5
Doyenne du Comice.....	7,0	—0,5
Josephine.....	7,0	—0,5
Packham's Triumph en Winter Nelis.....	*	

* Verkoel en verpak op 'n wyse dat die temperatuur ten tye van inspeksie nie 10 °C te bowe gaan nie.”;

(c) Subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) Pere van alle cultivars, wat in enkellaie verpak is, in Tipe L1 houers”;

(d) Subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ii) Cultivar	Temperatuur van pere ten tye van inspeksie	Opmerking: Optimale temperatuur van pere voor verpakking
	°C	°C
Beurre Hardy.....	5,0	—0,5
Clapp's Favourite.....	5,0	—0,5
William's Bon Chretien.....	5,0	—0,5
Beurre Bosc.....	7,0	—0,5
Doyenne du Comice.....	7,0	—0,5
Josephine.....	7,0	—0,5
Packham's Triumph en Winter Nelis.....	*	

* Verkoel en verpak op 'n wyse dat die temperatuur ten tye van inspeksie nie 10 °C te bowe gaan nie.”.

5. Regulasie 16 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Elke M2-houer waarin Beurre Hardy pere verpak is, moet uitgevoer wees met 'n poliëtileensak van 150 dikte-maat met klein lug-gaatjies, gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke poliëtileensak na verpakking met sorg plat toegevoe en met kleefband verseël moet word op so 'n wyse dat die lug nie daarin kan dring nie. Elke poliëtileensak moet na verpakking sonder gate en skeure wees.”;

(b) die invoeging van die volgende subregulasies na subregulasie (2):

“(2A) Elke Tipe M2-houer waarin pere, uitgesonderd Beurre Hardy en Clapp's Favourite en pere bestem vir uitvoer per lug na Bestemming A verpak is, moet uitgevoer wees met 'n poliëtileensak van 150 dikte-maat en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke poliëtileensak na verpakking sorgvuldig toegevoe en met kleefband verseël moet word op so 'n wyse dat die lug nie daarin kan dring nie. Elke poliëtileensak moet na verpakking sonder gate en skeure wees.

(2B) In elke Tipe L1-houer waarin pere van die cultivar Doyenne du Comice verpak is, moet voor verpakking, een skuimkussing met afmetings 360 mm lank, 270 mm breed en 13 mm dik op die bodem van die binneste komponent geplaas word. 'n Poliëtileensak van 150 dikte-maat en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings 450 mm lank, 350 mm breed en 600 mm diep te gee, word bo-op die skuimkussing in die karton geplaas. Na verpakking moet die sak sorgvuldig toegevoe en met kleefband verseël word op so 'n wyse dat die lug nie daarin kan dring nie. Elke poliëtileensak moet na verpakking sonder gate of skeure wees.”.

6. Paragraaf (b) van regulasie 19 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

“(b) Tipe M2-houers:

Tellingsgroepkode	Tellings per houer	Tellingsgroepkode	Tellings per houer
0	48, 50 (merk 48), 56, 60 (merk 56) en 64	3	105, 113, 120, 123 (merk 120)
1	72 en 80	4	135 en 150 en
2	88, 90 (merk 88) en 100	5	162 en 168.”.

No. R. 686

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF APRICOTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 148 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 686

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN APPELKOSE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 148 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 148 of 1 February 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 6 is hereby substituted by the following regulation:

"6. An inspection fee of 0,8c per Type A1 and Type L1 container and 1,3c per Type A2 and Type L2 container in a consignment of apricots shall be paid to the Department, by the exporter of apricots, when such apricots are submitted for inspection."

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation."

3. Regulation 10 is hereby amended by the substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(k) Foreign matter:			
<i>Chemicals</i>	<i>Tolerance (parts per million (m/m))</i>		
Azinphos-methyl.....	0,4	As for surface transport	As for surface transport
Benomyl.....	1,0		
Captab.....	15,0		
Copper compounds.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-S-Methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofluanid.....	5,0		
Dicofol.....	2,0		
Dinocap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Zineb.....	2,0*		
Tricyclohexyltin Hydroxide (Plictran).....	2,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Dichloran.....	0,1		
Dimethoate.....	1,5		
Mecarbam.....	0,5		
Propargite.....	0,05		
Thiometon.....	0,05		
Acephate.....	0,05		
Leptophos.....	0,05		
Methamidophos.....	0,05		
Methomyl.....	0,05		
Tetrachlorvinphos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formothion.....	0,1		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—Calculated as CS₂".

BYLAE

Die Bylae van Goewermetskennisgewing R. 148 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"6. 'n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe A1- en Tipe L1- houer en 1,3c per Tipe A2 en Tipe L2 houer in 'n besending appeldose moet aan die Departement deur die uitvoerder van die appeldose, wanneer sodanige appeldose vir ondersoek aangebied word, betaal word."

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltfaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(k) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie (dele per miljoen (m/m))</i>		
Asinfosmetiel.....	0,4	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer
Benomil.....	1,0		
Kaptab.....	15,0		
Koperverbindings.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-S-Metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Diklofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Sineb.....	2,0*		
Trisikloheksietin-hidroksied (Plictran).....	2,0		
Chinometionat.....	0,3		
Dichloran.....	0,1		
Dimetoaat.....	1,5		
Mekarbam.....	0,5		
Propargiet.....	0,05		
Tiometon.....	0,05		
Asefaat.....	0,05		
Leptofos.....	0,05		
Metamidofos.....	0,05		
Metomil.....	0,05		
Tetrachlorvinfos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formotion.....	0,1		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik—Bereken as Cs_2 ”.

No. R. 687

23 April 1976

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PEACHES AND NECTARINES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 145 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

No. R. 687

23 April 1976

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PERSKES EN KAALPERSKES UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 145 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 145 of 1 February 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 6 is hereby substituted by the following regulation:

“6. An inspection fee of 0,8c per Type A1 container and Type L1 container in a consignment of peaches or nectarines shall be paid to the Department by the exporter of such peaches or nectarines when such peaches or nectarines are submitted for inspection”.

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35. Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation”.

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(a) Cultivars: (i) peaches.....	Babcock, Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Peregrine, Rhodes and Van Riebeeck: Provided that the cultivar— (i) Babcock shall not be allowed after the 1975/76 season; and (ii) Early Dawn shall not be allowed after the 1976/77 season.	Babcock, Culemborg, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Boland, Duke of York, Elberta, Peregrine, Rhodes and Van Riebeeck: Provided that the cultivar Babcock shall not be allowed after the 1975/76 season.	Babcock, Beale, Boland, Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Alexander, Early Dawn, Elberta, Goodmans Choice, Hales Haven, Inkoos, Jubilee, all clingstone cultivars, Mammie Ross, Marina, Million Dollar, Mayflower Peregrine, Pucelle, Rex, Rhodes and Van Riebeeck";

(b) The substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(k) Foreign matter: Chemicals	<i>Tolerance (parts per million)</i>		
Azinphos-methyl.....	0,4 (m/m)	As for surface transport.....	As for surface transport.
Captab.....	15,0		
Chinomethionate.....	0,3		
Copper compounds.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-s-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofluanid.....	5,0		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinocap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tricyclohexyl tin hydroxide (plicitran).....	2,0		
Thiram.....	2,0*		
Zineb.....	2,0*		
Benomyl.....	1,0		
Dichloran.....	0,1		
Mecarbam.....	0,5		
Propargite.....	0,05		
Thiometon.....	0,05		
Acephate.....	0,05		
Leptophos.....	0,05		
Methamidophos.....	0,05		
Methomyl.....	0,05		
Tetrachlorvinphos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formothion.....	0,1		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—calculated as CS₂."

4. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) Peaches and nectarines shall in the case of Type A1 containers, subject to the count and destination, be packed in containers with the following depths:

Count	Depth of Type A1 containers in mm	
	Destination A	Destination B
13.....	89	95
15.....	89	89
18.....	89	89
21.....	89	83
24.....	76	76
28.....	76	76
32.....	76	70
36.....	64	70
41.....	—	64
45.....	—	64
50.....	—	64";

(b) the deletion of paragraph 6 (a) (ii) (aa).

BYLAE

Die Bylae van Goewermetskennisgewing R. 145 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 6 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"6. 'n Ondersoekgeld van 0,8c per Tipe A1 houër en Tipe L1 houër in 'n besending perskes of kaalperskes moet aan die Departement deur die uitvoerder van die perskes of kaalperskes, wanneer sodanige perskes of kaalperskes vir ondersoek aangebied word, betaal word".

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(a) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appél by die inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appél en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appél ingevolge hierdie regulasie verbeur".

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltesfaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars— (i) perskes.....	Babcock, Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Peregrine, Rhodes en Van Riebeeck: Met dien verstande dat die cultivar— (i) Babcock nie na die 1975/76-seisoen toegelaat word nie; en (ii) Early Dawn nie na die 1976/77 seisoen toegelaat word nie.	Babcock, Culemborg, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Boland, Duke of York, Elberta, Peregrine, Rhodes en Van Riebeeck: Met dien verstande dat die cultivar Babcock nie na die 1975/76-seisoen toegelaat sal word nie.	Babcock, Beale, Boland, Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Alexander, Early Dawn, Elberta, Goodman's Choice, Hales Haven, Inkoos, Jubilee, alle taalpit cultivars Mamie Ross, Marina, Million Dollar, Mayflower, Peregrine, Pucelle, Rex, Rhodes en Van Riebeeck";

(b) paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltesfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(k) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie (dele per miljoen)</i>	Soos vir oppervlakvervoer.....	Soos vir oppervalkvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4 (m/m)		
Kaptab.....	15,0		
Chinometionat.....	0,3		
Koperverbindings.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-s-metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Dichlofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dimetoaat.....	1,5		
Ometoat.....	0,4		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Trisikloheksiel- tin- hidroksied (plictran).....	2,0		
Tiram.....	2,0*		
Sineb.....	2,0*		
Benomil.....	1,0		
Dichloran.....	0,1		
Mekarbam.....	0,5		
Propargiet.....	0,05		
Tiometon.....	0,05		
Asefaat.....	0,05		
Leptofos.....	0,05		
Metamidofos.....	0,05		
Metomil.....	0,05		
Tetrachlorvinfos.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,5		
Formotion.....	0,1		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

*Ditiokarbamate gesamentlik—Bereken as CS₂."

4. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Perskes en kaalperskes moet in die geval van Tipe A1 houers, na gelang van die telling en bestemming in houers met die volgende dieptes verpak wees:

Telling	Diepte van Tipe A1 houer in mm	
	Bestemming A	Bestemming B
13.....	89	95
15.....	89	89
18.....	89	89
21.....	89	83
24.....	76	76
28.....	76	76
32.....	76	70
36.....	64	70
41.....	—	64
45.....	—	64
50.....	—	64”;

(b) paragraaf (6) (a) (ii) (aa) te skrap.

No. R. 723

23 April 1976

PROHIBITION ON THE EXPORT FOR SALE OF APPLES EXCEPT UNDER PERMIT

In terms of section 79 (B) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of section 17 (P) of that Scheme, with my approval and with effect from 26 April 1976, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been consigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (a) No person shall export apples for sale during the period from 26 April 1976 to 31 July 1976 except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit.

(b) Subclause (1) shall not apply to apples exported by rail, road or air for sale in any of the overborder territories in Africa.

DEPARTMENT OF FORESTRY

No. R. 675

23 April 1976

WATTLE BARK INDUSTRY ACT, 1960 (ACT 23 OF 1960), AS AMENDED

AMENDMENT OF NOTICE UNDER SECTION 6A (2) (a) OF THE WATTLE BARK INDUSTRY ACT, 1960, AS AMENDED

In terms of the powers vested in me by section 6A (2) (b) of the Wattle Bark Industry Act, 1960 (Act 23 of 1960), as amended, I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Minister of Forestry, hereby amend the notice under section 6A (2) (a) of the Wattle Bark Industry Act, 1960, published under Government Notice R. 174, dated 31 January 1975, as follows:

Add the following between “Union” and “shall” in the first line of clause 2 of the above notice:

“which, in terms of the Wattle Bark Industry Amendment Act, 1974 (Act 59 of 1974), is a body corporate and has its head office at Pietermaritzburg.”

A. J. RAUBENHEIMER, Minister of Forestry.

No. R. 723

23 April 1976

VERBOD OP DIE UITVOER VIR VERKOOP VAN APPELS BEHALWE KRAGTENS PERMIT

Kragtens artikel 79 (B) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 (P) van daardie skema, met my goedkeuring en met ingang van 26 April 1976, die verbodsbepaling in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis.

2. (a) Niemand mag gedurende die tydperk vanaf 26 April 1976 tot en met 31 Julie 1976 appels vir verkoop uitvoer nie behalwe op gesag van ’n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes in sodanige permit uiteengesit.

(b) Subklousule (1) is nie van toepassing op appels wat per spoor, pad of lug uitgevoer word vir verkoop in enige van die buitelandse gebiede in Afrika nie.

DEPARTEMENT VAN BOSBOU

No. R. 675

23 April 1976

WET OP DIE WATTELBASNYWERHEID, 1960 (WET 23 VAN 1960), SOOS GEWYSIG

WYSIGING VAN DIE KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 6A (2) (a) VAN DIE WET OP DIE WATTELBASNYWERHEID, 1960, SOOS GEWYSIG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6A (2) (b) van die Wet op die Wattlebasnywerheid, 1960 (Wet 23 van 1960), soos gewysig, wysig ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Minister van Bosbou, hierby die kennisgewing kragtens artikel 6A (2) (a) van die Wet op die Wattlebasnywerheid, gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 174 van 31 Januarie 1975, soos volg:

Voeg die volgende by tussen “Unie” en “is” in die eerste reël van klousule 2 van bogenoemde kennisgewing:

“wat kragtens die Wysigingswet op die Wattlebasnywerheid, 1974 (Wet 59 van 1974), ’n regs persoon is met hoofkantoor te Pietermaritzburg.”

A. J. RAUBENHEIMER, Minister van Bosbou.

No. R. 676

23 April 1976

WATTLE BARK INDUSTRY ACT, 1960
(ACT 23 OF 1960)

AMENDMENT OF WATTLE BARK INDUSTRY
AGREEMENT, 1975

In terms of the powers vested in me by section three of the Wattle Bark Industry Act, 1960 (Act 23 of 1960), I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Minister of Forestry, hereby amend the Wattle Bark Industry Agreement, 1975, published in Government Notice R. 1859 of 3 October 1975, as follows:

1. ANNEXURE II IN TERMS OF CLAUSE 27.1 (b)

SOUTH AFRICAN WATTLE BARK MILLERS' AND
EXPORTERS' ASSOCIATION

BARK BUYING PRICES

Delete the annexure and substitute therefor the following new annexure:

ANNEXURE II IN TERMS OF CLAUSE 27.1 (b)

SOUTH AFRICAN WATTLE BARK MILLERS' AND
EXPORTERS' ASSOCIATION

BARK BUYING PRICES WITH EFFECT FROM 1 SEPTEMBER
1975

This annexure relates to a net free on board price of R110,97 per metric ton of pressed bark as agreed upon between SAWBAS and SAWGU in terms of Clause 27.1 (b).

Factory/ mill	Grade	Basic price	Deductions per Schedule	Factory/ mill price per 1 000 kg	F.o.r. Durban
		R	R	R	R
Durban: Stick bark...	Prime.....	92,93	1,85	—	91,08
	Average....	84,48	1,85	—	82,63
	Merch.....	76,03	1,85	—	74,18
Green bark...	Prime.....	55,76	1,11	—	54,65
Notional....	Average....	50,69	1,11	—	49,58
	Merch.....	45,62	1,11	—	44,51
Dalton: Stick bark...	Prime.....	92,27	1,85	90,42	—
	Average....	83,82	1,85	81,97	—
	Merch.....	75,37	1,85	73,52	—
Green bark...	Prime.....	55,36	1,11	54,25	—
	Average....	50,29	1,11	49,18	—
	Merch.....	45,22	1,11	44,11	—
Piet Retief: Stick bark...	Prime.....	91,17	1,85	89,32	—
	Average....	82,72	1,85	80,87	—
	Merch.....	74,27	1,85	72,42	—
Green bark...	Prime.....	54,70	1,11	53,59	—
	Average....	49,63	1,11	48,52	—
	Merch.....	44,56	1,11	43,45	—
Lothair: Stick bark...	Prime.....	90,67	1,85	88,82	—
	Average....	82,22	1,85	80,37	—
	Merch.....	73,77	1,85	71,92	—
Green bark...	Prime.....	54,40	1,11	53,29	—
	Average....	49,33	1,11	48,22	—
	Merch.....	44,26	1,11	43,15	—
Amabele: Stick bark...	Prime.....	92,58	1,85	90,73	—
	Average....	84,13	1,85	82,28	—
	Merch.....	75,68	1,85	73,83	—
Green bark...	Prime.....	55,55	1,11	54,44	—
	Average....	50,48	1,11	49,37	—
	Merch.....	45,41	1,11	44,30	—

No. R. 676

23 April 1976

WET OP DIE WATTELBASNYWERHEID, 1960
(WET 23 VAN 1960)

WYSIGING VAN OOREENKOMS INSAKE DIE
WATTELBASNYWERHEID 1975

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel drie van die Wet op die Wattelbasnywerheid, 1960 (Wet 23 van 1960), wysig ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Minister van Bosbou, hierby die Ooreenkoms insake die Wattelbasnywerheid, 1975, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1859 van 3 Oktober 1975 as volg:

1. BYLAE II OOREENKOMSTIG KLOUSULE 27.1 (b)

SOUTH AFRICAN WATTLE BARK MILLERS' AND
EXPORTERS' ASSOCIATION

BASAANKOOPPRYSE

Skrap die bylae en vervang dit deur die volgende nuwe bylae:

BYLAE II OOREENKOMSTIG KLOUSUL E27.1 (b)

SOUTH AFRICAN WATTLE BARK MILLERS' AND
EXPORTERS' ASSOCIATION

BASAANKOOPPRYSE MET INGANG VAN 1 SEPTEMBER
1975

Hierdie bylae het betrekking op 'n netto vry-aan-boordprys van R110,97 per metrieke ton geperste bas soos ooreengekom deur SAWBAS en SAWGU ooreenkomstig klousule 27.1 (b).

Fabriek/ meul	Graad	Basiese prys	Aftrek- kings per staat	Fabrieks/ meulprys per 1 000 kg	V.o.s. Durban
		R	R	R	R
Durban: Droë bas....	Prima.....	92,93	1,85	—	91,08
	Gemiddeld..	84,48	1,85	—	82,63
	Verhandel- baar.....	76,03	1,85	—	74,18
Nat bas.....	Prima.....	55,76	1,11	—	54,65
Denkbeeldig..	Gemiddeld..	50,69	1,11	—	49,58
	Verhandel- baar.....	45,62	1,11	—	44,51
Dalton: Droë bas....	Prima.....	92,27	1,85	90,42	—
	Gemiddeld..	83,82	1,85	81,97	—
	Verhandel- baar.....	75,37	1,85	73,52	—
Nat bas.....	Prima.....	55,36	1,11	54,25	—
	Gemiddeld..	50,29	1,11	49,18	—
	Verhandel- baar.....	45,22	1,11	44,11	—
Piet Retief: Droë bas....	Prima.....	91,17	1,85	89,32	—
	Gemiddeld..	82,72	1,85	80,87	—
	Verhandel- baar.....	74,27	1,85	72,42	—
Nat bas.....	Prima.....	54,70	1,11	53,59	—
	Gemiddeld..	49,63	1,11	48,52	—
	Verhandel- baar.....	44,56	1,11	43,45	—
Lothair: Droë bas....	Prima.....	90,67	1,85	88,82	—
	Gemiddeld..	82,22	1,85	80,37	—
	Verhandel- baar.....	73,77	1,85	71,92	—
Nat bas.....	Prima.....	54,40	1,11	53,29	—
	Gemiddeld..	49,33	1,11	48,22	—
	Verhandel- baar.....	44,26	1,11	43,15	—
Amabele: Droë bas....	Prima.....	92,58	1,85	90,73	—
	Gemiddeld..	84,13	1,85	82,28	—
	Verhandel- baar.....	75,68	1,85	73,83	—
Nat bas.....	Prima.....	55,55	1,11	54,44	—
	Gemiddeld..	50,48	1,11	49,37	—
	Verhandel- baar.....	45,41	1,11	44,30	—

SAWBAS:

SCHEDULE OF DEDUCTIONS

Stick bark:

R

0,75 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Fund.

0,50 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Stabilisation Fund.

0,60 per metric ton for S.A. Wattle Industry Marketing Fund.

R1,85

Green bark:

R

0,45 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Fund.

0,30 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Stabilisation Fund.

0,36 per metric ton for S.A. Wattle Industry Marketing Fund.

R1,11

All stick bark prices delivered to the mills noted above shall be subject to millers receiving a special payment as noted below, from the Stabilisation Fund of SAWGU, on receipt of audited claims on the relevant forms.

Stabilisation claims:

	Amabele	Dalton	Piet Retief	Lothair
Basic per 1 000 kgs	R 3,94	R 3,94	R 3,94	R 3,94
Railage differential	Nil	0,29	1,59	1,99
Total based on railage costs effective 26 November 1975	R 3,94	4,23	5,53	5,93

2. ANNEXURE III IN TERMS OF CLAUSE 27.1 (c)

SOUTH AFRICAN WATTLE EXTRACT MANUFACTURERS' ASSOCIATION

BARK BUYING PRICES

Delete the annexure and substitute therefor the following new annexure:

ANNEXURE III IN TERMS OF CLAUSE 27.1 (c)

SOUTH AFRICAN WATTLE EXTRACT MANUFACTURERS' ASSOCIATION

BARK BUYING PRICES WITH EFFECT FROM 1 SEPTEMBER 1975

This schedule relates to a gross free on board price of R250 per metric ton of extract as agreed upon between SAWEMA and SAWGU in terms of Clause 27.1 (c).

Factory	Grade	Metric tons		Net price	
		Basic price	Deductions per Schedule	Delivered by rail (f.o.r. Durban)	Delivered by road
		R	R	R	R
Durban: Stick bark...	Prime.....	92,93	1,85	91,08	91,08
	Average....	84,48	1,85	82,63	82,63
	Merch.....	76,03	1,85	74,18	74,18
Green bark..	Prime.....	55,76	1,11	—	54,65
Notional....	Average....	50,69	1,11	—	49,58
	Merch.....	45,62	1,11	—	44,51
Melmoth: Stick bark...	Prime.....	90,63	1,85	—	88,78
	Average....	82,18	1,85	—	80,33
	Merch.....	73,73	1,85	—	71,88
Green bark..	Prime.....	54,38	1,11	—	53,27
	Average....	49,31	1,11	—	48,20
	Merch.....	44,24	1,11	—	43,13
Izwepe: Stick bark...	Prime.....	91,08	1,85	91,08	89,23
	Average....	82,63	1,85	82,63	80,78
	Merch.....	74,18	1,85	74,18	72,33
Green bark..	Prime.....	54,65	1,11	—	53,54
	Average....	49,58	1,11	—	48,47
	Merch.....	44,51	1,11	—	43,40

SAWBAS:

STAAT VAN AFTREKKING

Droë bas:

R

0,75 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersuniefonds.

0,50 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersunie-stabilisasiefonds.

0,60 per metrieke ton vir S.A. Wattelnywerheidsbeurkingsfonds.

R1,85

Nat bas:

R

0,45 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersuniefonds.

0,30 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersunie-stabilisasiefonds.

0,36 per metrieke ton vir S.A. Wattelnywerheidsbeurkingsfonds.

R1,11

Alle pryse vir droë bas gelewer aan die meulens hierbo aangedui, is daaraan onderworpe dat meulenaars 'n spesiale betaling soos hieronder aangedui van die Stabilisasiefonds van SAWGU ontvang by ontvangs van geouditeerde eise op die toepaslike vorms.

Stabilisasie-eise:

	Amabele	Dalton	Piet Retief	Lothair
Basies per 1 000 kg	R 3,94	R 3,94	R 3,94	R 3,94
Spoorvragverskil	Geen	0,29	1,59	1,99
Totaal gebaseer op spoorvragkoste met ingang van 26 November 1975 R	3,94	4,23	5,53	5,93

2. BYLAE III OOREENKOMSTIG KLOUSULE 27.1 (c)

SOUTH AFRICAN WATTLE EXTRACT MANUFACTURERS' ASSOCIATION

BASAANKOOPPRYSE

Skrap die bylae en vervang dit deur die volgende nuwe bylae:

BYLAE III OOREENKOMSTIG KLOUSULE 27.1 (c)

SOUTH AFRICAN WATTLE EXTRACT MANUFACTURERS' ASSOCIATION

BASAANKOOPPRYSE MET INGANG VAN 1 SEPTEMBER 1975

Hierdie bylae het betrekking op 'n bruto vry-aan-boordprys van R250 per metrieke ton ekstrak soos ooreengekom deur SAWEMA en SAWGU ingevolge klausule 27.1 (c).

Fabriek	Graad	Metrieke ton		Netto prys	
		Basiese prys	Aftrekkings per staat	Afgelewer per spoor (v.o.s. Durban)	Afgelewer per pad
		R	R	R	R
Durban: Droë bas....	Prima.....	92,93	1,85	91,08	91,08
	Gemiddeld..	84,48	1,85	82,63	82,63
	Verhandelbaar.....	76,03	1,85	74,18	74,18
Nat bas....	Prima.....	55,76	1,11	—	54,65
Denkbeeldig..	Gemiddeld..	50,69	1,11	—	49,58
	Verhandelbaar.....	45,62	1,11	—	44,51
Melmoth: Droë bas....	Prima.....	90,63	1,85	—	88,78
	Gemiddeld..	82,18	1,85	—	80,33
	Verhandelbaar.....	73,73	1,85	—	71,88
Nat bas....	Prima.....	54,38	1,11	—	53,27
	Gemiddeld..	49,31	1,11	—	48,20
	Verhandelbaar.....	44,24	1,11	—	43,13
Izwepe: Droë bas....	Prima.....	91,08	1,85	91,08	89,23
	Gemiddeld..	82,63	1,85	82,63	80,78
	Verhandelbaar.....	74,18	1,85	74,18	72,33
Nat bas....	Prima.....	54,65	1,11	—	53,54
	Gemiddeld..	49,58	1,11	—	48,47
	Verhandelbaar.....	44,51	1,11	—	43,40

Factory	Grade	Metric tons		Net price		Fabriek	Graad	Metricke ton		Netto prys	
		Basic price	Deductions per Schedule	Delivered by rail (f.o.r. Durban)	Delivered by road			Basiese prys	Aftrekkings per staat	Afgelewer per spoor (v.o.s. Durban)	Afgelewer per pad
		R	R	R	R			R	R	R	R
Hermannsburg:						Hermannsburg:					
Stick bark...	Prime.....	92,05	1,85	91,08	90,20	Droë bas....	Prima.....	92,05	1,85	91,08	90,20
	Average....	83,60	1,85	82,63	81,75		Gemiddeld..	83,60	1,85	82,63	81,75
	Merch.....	75,15	1,85	74,18	73,30		Verhandelbaar.....	75,15	1,85	74,18	73,30
Green bark..	Prime.....	55,23	1,11	—	54,12	Nat bas.....	Prima.....	55,23	1,11	—	54,12
	Average....	50,16	1,11	—	49,05		Gemiddeld..	50,16	1,11	—	49,05
	Merch.....	45,09	1,11	—	43,98		Verhandelbaar.....	45,09	1,11	—	43,98
Schroeders:						Schroeders:					
Stick bark...	Prime.....	92,32	1,85	91,08	90,47	Droë bas....	Prima.....	92,32	1,85	91,08	90,47
	Average....	83,87	1,85	82,63	82,02		Gemiddeld..	83,87	1,85	82,63	82,02
	Merch.....	75,42	1,85	74,18	73,57		Verhandelbaar.....	75,42	1,85	74,18	73,57
Green bark..	Prime.....	55,39	1,11	—	54,28	Nat bas.....	Prima.....	55,39	1,11	—	54,28
	Average....	50,32	1,11	—	49,21		Gemiddeld..	50,32	1,11	—	49,21
	Merch.....	45,25	1,11	—	44,14		Verhandelbaar.....	45,25	1,11	—	44,14
Dalton:						Dalton:					
Stick bark...	Prime.....	92,27	1,85	91,08	90,42	Droë bas....	Prima.....	92,27	1,85	91,08	90,42
	Average....	83,82	1,85	82,63	81,97		Gemiddeld..	83,82	1,85	82,63	81,97
	Merch.....	75,37	1,85	74,18	73,52		Verhandelbaar.....	75,37	1,85	74,18	73,52
Green bark..	Prime.....	55,36	1,11	—	54,25	Nat bas.....	Prima.....	55,36	1,11	—	54,25
	Average....	50,29	1,11	—	49,18		Gemiddeld..	50,29	1,11	—	49,18
	Merch.....	45,22	1,11	—	44,11		Verhandelbaar.....	45,22	1,11	—	44,11
Vryheid:						Vryheid:					
Stick bark...	Prime.....	91,48	1,85	91,08	89,63	Droë bas....	Prima.....	91,48	1,85	91,08	89,63
	Average....	83,03	1,85	82,63	81,18		Gemiddeld..	83,03	1,85	82,63	81,18
	Merch.....	74,58	1,85	74,18	72,73		Verhandelbaar.....	74,58	1,85	74,18	72,73
Green bark..	Prime.....	54,89	1,11	—	53,78	Nat bas.....	Prima.....	54,89	1,11	—	53,78
	Average....	49,82	1,11	—	48,71		Gemiddeld..	49,82	1,11	—	48,71
	Merch.....	44,75	1,11	—	43,64		Verhandelbaar.....	44,75	1,11	—	43,64

Green bark delivered by rail—station prices apply.

In calculating these basic station prices of green bark, deductions have been made in respect of siding charges (at sender's station) and railage on extract destined for export (Factory to Point less Durban to Point) expressed in terms of green bark on the basis of $3\frac{1}{2}$ metric tons green bark=1 metric ton. As and when the South African Railways amends its siding charges and/or export rail tariff on extract such deductions shall be adjusted in such manner that the variations in such charges are divided between Grower and Extract Manufacturer in the ratio 3 to 1.

SCHEDULE OF DEDUCTIONS

Stick bark:

- R
0,75 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Fund.
0,50 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Stabilisation Fund.
0,60 per metric ton for S.A. Wattle Industry Marketing Fund.

R1,85

Green bark:

- R
0,45 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Fund.
0,30 per metric ton for S.A. Wattle Growers' Union Stabilisation Fund.
0,36 per metric ton for S.A. Wattle Industry Marketing Fund.

R1,11

Nat bas per spoor gelewer—stasiepryse van toepassing. By die berekening van hierdie basiese stasiepryse van nat bas is aftrekkings gemaak t.o.v. sylynheffings (by afsender se stasie) en spoorvrag op ekstrak bestem vir uitvoer (fabriek na Point min Durban na Point) uitgedruk as groen bas op die basis van $3\frac{1}{2}$ metrieke ton groen bas=1 metrieke ton. Wanneer die Suid-Afrikaanse Spoorweë sy sylynheffings en/of uitvoerspoortarief op ekstrak wysig, word sodanige aftrekkings op so 'n manier aangepas dat die aanpassings in sodanige heffings tussen die kweker en die ekstrakvervaardiger in 'n 3:1 verhouding verdeel word.

STAAT VAN AFTREKKINGS

Droë bas:

- R
0,75 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersuniefonds.
0,50 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersunie-stabilisasiefonds.
0,60 per metrieke ton vir S.A. Wattle nywerheidsbemarkingsfonds.

R1,85

Nat bas:

- R
0,45 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersuniefonds.
0,30 per metrieke ton vir S.A. Wattelkwekersunie-stabilisasiefonds.
0,36 per metrieke ton vir S.A. Wattle nywerheidsbemarkingsfonds.

R1,11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 674

23 April 1976

THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Indian Affairs has, in consultation with the Minister of Finance, by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 674

23 April 1976

DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Indiërsake het, in ooreenstemming met die Minister van Finansies, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene,

37 of 1973), in so far as the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, further amended the regulations published by Government Notice R. 568, dated 5 April 1974, as amended, with effect from 1 October 1975, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 15: The following is hereby substituted for the existing regulation 15:

DETERMINATION OF AMOUNT OF PENSION

"15. (1) Subject to the provisions of the Act and of these regulations—

(a) the pension granted to any applicant shall be of such amount, not exceeding R408 per annum, as the Secretary may determine, due regard being had to the circumstances, annual income and other means of such applicant and of his spouse;

(b) notwithstanding the provisions of regulation 10 no pension shall be granted to any applicant at a rate that will cause his annual income and other means, together with his pension, to exceed R660 per annum;

(c) notwithstanding the provisions of paragraph (b) the amount of the social pension granted to an applicant whose annual income and other means do not exceed the amount of R492 per annum, shall be reduced by R12 per annum for every R12 or part thereof by which his annual income and other means exceed the amount of R252 and no social pension shall be paid to him if his annual income and other means exceed the amount of R492;

(d) the combined assets of a married applicant and his spouse shall be taken into account for the purpose of determining such applicant's other means;

(e) the combined income of a married applicant and his spouse shall be deemed to be the income of such applicant.

(2) (a) If the annual personal income of a male applicant does not exceed 50 per cent of the annual remuneration received by his spouse for services rendered, only a quarter of any remuneration received by his spouse for services rendered, in addition to the annual personal income of the applicant, the other means of such applicant and his spouse and half of the annual income of his spouse derived from sources other than remuneration received by his spouse for services rendered, shall be taken into account in considering such applicant's application for a social pension;

(b) notwithstanding the provisions of subregulation (2) (a) only half of the annual income received by a blind person for services rendered by him personally shall be taken into account in considering his application for a social pension;

(c) except in a case where the provisions of subregulation (2) (a) are being applied, only half of the combined annual income of a married applicant and his spouse shall be taken into account in considering his application for a social pension under section 4 (3) of the Act;

(d) in determining an applicant's other means, any assets donated by him or his spouse to any other person or any assets of which he or his spouse held usufruct which was relinquished shall be taken into account: Provided that such assets shall not be taken into account after the expiration of a period of five years from the date of donation or the date of relinquishment of the usufruct.

1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1975 verder gewysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYLAE

1. Regulasie 15 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

VASSTELLING VAN BEDRAG VAN PENSIOEN

"15. (1) Behoudens die bepalings van die Wet en van die regulasies—

(a) beloop die pensioen wat aan 'n aansoeker toegeken word, 'n bedrag van hoogstens R408 per jaar, wat die Sekretaris, met inagneming van die omstandighede, jaarlikse inkomste en ander middele van die betrokke aansoeker en van sy eggenote vasstel;

(b) word 'n pensioen, behoudens die bepalings van Regulasie 10, nie aan 'n aansoeker toegeken volgens 'n skaal wat sy jaarlikse inkomste en ander middele, tesame met die pensioen, R660 laat oorskry nie;

(c) word, ondanks die bepalings van paragraaf (b), die bedrag van die maatskaplike pensioen wat toegeken word aan 'n aansoeker wie se jaarlikse inkomste en ander middele nie die bedrag van R492 per jaar oorskry nie met R12 per jaar verminder vir iedere R12 of gedeelte daarvan waarmee sy jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R252 te bowe gaan en word geen maatskaplike pensioen aan hom betaal nie indien sy jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R492 oorskry;

(d) word die gesamentlike bates van 'n getroude aansoeker en sy eggenote vir die doel van die bepaling van die aansoeker se ander middele in aanmerking geneem;

(e) word die gesamentlike inkomste van 'n getroude aansoeker en sy eggenote geag die inkomste van die aansoeker te wees.

(2) (a) Indien die jaarlikse persoonlike inkomste van 'n manlike aansoeker 50 persent van die jaarlikse vergoeding wat sy eggenote ontvang vir dienste gelewer nie te bowe gaan nie, word, benewens die jaarlikse persoonlike inkomste van die aansoeker, die ander middele van hom en sy eggenote en die helfte van die jaarlikse inkomste van sy eggenote verkry uit ander bronne as vergoeding deur sy eggenote ontvang vir dienste gelewer, slegs 'n kwart van enige vergoeding deur sy eggenote ontvang vir dienste gelewer by die oorweging van die aansoeker se aansoek om 'n maatskaplike pensioen in aanmerking geneem;

(b) ondanks die bepalings van subregulasie (2) (a) word slegs die helfte van die jaarlikse inkomste ontvang deur 'n blinde persoon vir dienste deur hom persoonlik gelewer by die oorweging van sy aansoek om 'n maatskaplike pensioen in aanmerking geneem;

(c) behalwe in 'n geval waar die bepalings van subregulasie (2) (a) toegepas word, word slegs die helfte van die gesamentlike jaarlikse inkomste van 'n getroude aansoeker en sy eggenote by die oorweging van sy aansoek om 'n maatskaplike pensioen ingevolge artikel 4 (3) van die Wet in aanmerking geneem;

(d) by die bepalings van 'n aansoeker se ander middele word enige bates wat hy of sy eggenote aan iemand anders geskenk het, of enige bates waarvan hy of sy eggenote vruggebruik gehou het waarvan afstand gedoen is, in aanmerking geneem: Met dien verstande dat sodanige bates nie in aanmerking geneem word nie indien 'n tydperk van vyf jaar verstryk het na die datum van skenking of datum waarop afstand van die vruggebruik gedoen is.

(3) For the purposes of subregulations (1) and (2) "assets" shall mean—

(a) any immovable property, cash investments, interest in the shares, share capital or assets of a company or other institution, capital invested in any business concern, and cash in hand or in a current account at any bank or other financial institution;

(b) any usufruct of immovable property, cash investments, shares, share capital or assets of a company or other institution, or of capital invested in any business concern or with any bank or other financial institution: Provided that such usufruct shall not be regarded as an asset after the expiration of a period of 10 years from the date on which the usufructuary became entitled thereto;

(c) any immovable property rented by an applicant or his spouse for agricultural purposes; "income" shall mean—

(a) any remuneration, either in cash or otherwise, received for services rendered, but shall not include such remuneration received by a male person after he has attained the age of 70 years or a female person after she has attained the age of 65 years;

(b) any profits derived from a business concern of which an applicant or his spouse is the owner;

(c) any benefits received under the statutory provisions or rules relating to any pension or provident fund or any scheme, but shall not include any benefits received under the Act, the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), or under any regulations made under any of the said Acts;

(d) any profits derived from the practice of agriculture by an owner or usufructuary which shall hereby be deemed to be the amount of R72 per annum;

(e) any income derived from any other source, but shall not include rentals, interest or dividends; "other means" shall mean—

(a) the estimated annual yield of the assets of an applicant, as determined by dividing the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds the amount of R4 900 by 300 and by multiplying the result by 12;

(b) the estimated annual yield of any immovable property rented by an applicant or his spouse for agricultural purposes, as determined by dividing the amount by which the value of such property exceeds the amount of R4 900 by 300 and by multiplying the result by 12.

(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2) and (3) the income and other means of a person who, in the opinion of the Secretary, has attained the age of 100 years shall not be taken into account in considering his application for a pension.

2. Regulation 17: The following is hereby substituted for the existing regulation 17:

ADDITIONAL OR SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

"17. (1) Any war veteran granted a social pension in terms of the Act shall be paid, in addition to such pension, an amount of R60 per annum.

(2) Subject to the provisions of subregulations (3), (4) and (5), an old age pension or war veteran's pension granted in terms of section 2 of the Act or restored in terms of regulation 24 may—

(a) if such social pension so granted becomes payable with effect from a date which is at least one year after the date on which the applicant attained the prescribed age; or

(3) By die toepassing van subregulasies (1) en (2) beteken "bates"—

(a) enige onroerende eiendom, kontantbeleggings, belang in die aandele, aandeelkapitaal of bates van 'n maatskappy of ander instelling, kapitaal in 'n sakeonderneming belê en kontant voorhande of in 'n lopende rekening by 'n bank of ander finansiële instelling;

(b) enige vruggebruik van onroerende eiendom, kontantbeleggings, aandele, aandeelkapitaal of bates van 'n maatskappy of ander instelling, of van kapitaal in 'n sakeonderneming of by 'n bank of ander finansiële instelling belê: Met dien verstande dat sodanige vruggebruik nie as 'n bate beskou word nie na verloop van 'n tydperk van 10 jaar na die datum waarop die vruggebruiker daarop geregtig geword het;

(c) enige onroerende eiendom deur 'n aansoeker of sy eggenote vir landboudoeleindes gehuur; "inkomste"—

(a) enige vergoeding, hetsy in kontant of andersins, ontvang vir dienste gelewer, maar nie ook sodanige vergoeding deur 'n manlike persoon na die bereiking van die ouderdom van 70 jaar of 'n vroulike persoon na die bereiking van die ouderdom van 65 jaar ontvang nie;

(b) enige winste verkry uit 'n sakeonderneming waarvan 'n aansoeker of sy eggenote die eienaar is;

(c) enige voordele ingevolge die wetsbepalings of reëls met betrekking tot 'n pensioen of voorsorgfonds of die een of ander skema ontvang, maar nie ook enige voordele ontvang ingevolge die Wet, die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), die Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), of ingevolge 'n regulasie kragtens enige van genoemde Wette uitgevaardig nie;

(d) enige winste wat 'n eienaar of vruggebruiker uit die beoefening van die landbou verkry, wat hierby geag word die bedrag van R72 per jaar te beloop;

(e) enige inkomste uit 'n ander bron verkry maar nie ook huurgede, rente of dividende nie; "ander middele"—

(a) die beraamde jaarlikse opbrengs van die bates van 'n aansoeker, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag van R4 900 te bowe gaan, deur 300 te deel en die resultaat met 12 te vermenigvuldig;

(b) die beraamde jaarlikse opbrengs van enige onroerende eiendom deur 'n aansoeker of sy eggenote vir landboudoeleindes gehuur, soos bepaal deur die bedrag waarmee die waarde van sodanige eiendom die bedrag van R4 900 te bowe gaan deur 300 te deel en die resultaat met 12 te vermenigvuldig.

(4) Ondanks die bepalinge van subregulasies (1), (2) en (3) word die inkomste en ander middele van 'n persoon wat na die oordeel van die Sekretaris die ouderdom van 100 jaar bereik het buite rekening gelaat by die oorgeweging van sy aansoek om 'n pensioen.

2. Regulasie 17 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

BYKOMENDE EN AANVULLENDE TOELAES

"17. (1) Aan 'n oudstryder aan wie 'n maatskaplike pensioen ingevolge die Wet toegeken word, word benewens sodanige pensioen, 'n bedrag van R60 per jaar betaal.

(2) Behoudens die bepalinge van subregulasies (3), (4) en (5) kan 'n ouderdomspensioen of 'n oudstryderspensioen wat ingevolge artikel 2 van die Wet toegeken of ingevolge regulasie 24 herstel word—

(a) indien sodanige maatskaplike pensioen aldus toegeken, met ingang van 'n datum wat minstens een jaar na die datum is waarop die aansoeker die voorgeskrewe ouderdom bereik het, betaalbaar word; of

(b) if such social pension is so restored not less than one year after the date on which it was last cancelled in terms of the said regulation,

be supplemented by the appropriate amount shown below:

<i>Period of postponement of old age or war veteran's pension</i>	<i>Amount per month R</i>
One year after the date of attainment of the prescribed age or the date of cancellation.....	2,50
Two years after the date of attainment of the prescribed age or the date of cancellation.....	3,50
Three years after the date of attainment of the prescribed age or the date of cancellation.....	4,50
Four years or more after the date of attainment of the prescribed age or the date of cancellation..	5,50

(3) (a) No old age pension or war veteran's pension shall be supplemented in terms of subregulation (2) if the applicant or pensioner has, at any time during the period between the date on which he or she has attained the prescribed age and the date on which such pension is granted or between the date of cancellation and the date of restoration of such pension, as the case may be, been in receipt of any benefits under the Act.

(b) If any old age or war veteran's pension, lawfully supplemented, is cancelled or again cancelled in terms of regulation 24 and such pension is subsequently reviewed and restored or again reviewed and restored in terms of the said regulation 24, the pension so restored or again so restored shall first be supplemented by the amount by which it had been supplemented before such cancellation and such amount shall be taken into account in determining the amount by which such pension may be supplemented on the restoration in question: Provided that the amount by which such pension may be supplemented shall not exceed the total amount by which it could have been supplemented if the periods in respect of which such pension is supplemented were uninterrupted.

(4) The provisions of subregulations (2) and (3) shall not apply to any person granted an old age or war veteran's pension under the provisions of section 3 (c) (iii) of the Act.

(5) For the purposes of this regulation—

(a) "date of cancellation" shall mean the date of cancellation referred to in subregulation (2) (b);

(b) "prescribed age" shall mean the age of 65 years in the case of a man, and 60 years in the case of a woman; and

(c) an applicant or pensioner shall be deemed to have attained the prescribed age referred to in subregulation (2) on the first day of the month in which he in fact attains that age."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 692

23 April 1976

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby make the following regulation in terms of section 10 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), as amended, to amend the regulations promulgated by Government Notice 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices 1597 of 13 September 1974, 1252 of 27 June 1975 and 2281 of 28 November 1975.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

(b) indien sodanige maatskaplike pensioen minstens een jaar na die datum waarop dit laas ingevolge genoemde regulasie ingetrek is aldus herstel word.

met die toepaslike bedrag soos hieronder vermeld, aangevul word:

<i>Tydperk van uitstelling van ouderdomspensioen of oudstryderspensioen</i>	<i>Bedrag per maand R</i>
Een jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom of die datum van intrekking	2,50
Twee jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom of die datum van intrekking	3,50
Drie jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom of die datum van intrekking	4,50
Vier jaar of meer na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom of die datum van intrekking.....	5,50

(3) (a) Geen ouderdomspensioen of oudstryderspensioen word ingevolge subregulasie (2) aangevul nie indien die aansoeker of pensioentrekker te eniger tyd gedurende die tydperk tussen die datum waarop hy of sy die voorgeskrewe ouderdom bereik het en die datum waarop sodanige pensioen toegeken is of tussen die datum van intrekking en die datum van herstelling van sodanige pensioen, na gelang van die geval, enige voordele ontvang het ingevolge die Wet.

(b) Indien enige ouderdomspensioen of oudstryderspensioen wat wetlik aangevul is ingevolge regulasie 24 ingetrek of weer ingetrek word en sodanige pensioen later ingevolge genoemde regulasie 24 hersien en herstel of weer hersien en herstel word, word sodanige pensioen aldus herstel of aldus weer herstel, eers aangevul met die bedrag waarmee dit voor sodanige intrekking aangevul was en word sodanige bedrag in berekening gebring by die bepaling van die bedrag waarmee sodanige pensioen by die onderhawige herstelling aangevul kan word: Met dien verstande dat die bedrag waarmee so 'n pensioen aangevul kan word nie die totale bedrag oorskry waarmee dit aangevul sou kon word indien die tydperke ten opsigte waarvan sodanige pensioen aangevul word, aaneenlopend was nie.

(4) Die bepalings van subregulasies (2) en (3) is nie van toepassing op enige persoon aan wie daar kragtens die bepalings van artikel 3 (c) (iii) van die Wet 'n ouderdomspensioen of oudstryderspensioen toegeken is nie.

(5) By die toepassing van hierdie regulasie—

(a) beteken "datum van intrekking" die datum van intrekking in subregulasie (2) (b) bedoel;

(b) beteken "voorgeskrewe ouderdom" die ouderdom van 65 jaar in die geval van 'n man en 60 jaar in die geval van 'n vrou; en

(c) word 'n aansoeker of pensioentrekker geag die voorgeskrewe ouderdom bedoel in subregulasie (2) te bereik het op die eerste dag van die maand waarin hy daardie ouderdom inderdaad bereik."

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 692

23 April 1976

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, vaardig hierby ingevolge artikel 10 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), soos gewysig, die volgende regulasie uit ter wysiging van die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1597 van 13 September 1974, 1252 van 27 Junie 1975 en 2281 van 28 November 1975.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

SCHEDULE

The existing regulations are hereby amended by the insertion of the following regulation after regulation 29A:

"29B. No person on a boat which is not registered and licensed in terms of the Act and these regulations shall catch Natal rock lobster (*Palinurus delagoa*) or east coast rock lobster from such boat outside the fishing zone on the continental shelf as referred to in section 7 of the Territorial Waters Act, 1963 (Act 87 of 1963)."

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 689

23 April 1976

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF RULES OF COURT

The Minister of Justice has, in terms of section 25 (5) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), confirmed the following amendments made by the Rules Board in terms of subsection (3) of the said section to the Rules of Court published under Government Notice R. 1108, dated 21 June 1968;

1. The substitution in the rules mentioned in column B for the expressions mentioned in column A of the expressions mentioned in column C:

A	B	C
14	9 (13) (a)	21
3	9 (13) (b)	7
14	9 (14) (a)	21
3	9 (14) (b)	7
2	12 (1) (b)	3
2	12 (2) (a)	3
4	16 (1)	7
10	18 (2) (b)	7
2	20 (4)	3
2	20 (5)	3
10	24 (4)	14
10	24 (6)	14
10	24 (9) (a)	14
10	24 (10) (a)	7
2	25 (3)	7
10	27 (3)	14
2	33 (16)	3
2	33 (19)	3
7	35 (1)	14
2	35 (2)	7
2	35 (3)	7
10	35 (5)	14
2	39 (6)	7
10	41 (7) (a)	14
10	48 (4)	14
3	54 (2)	7
two	62 (1)	7
2	62 (2)	7

2. The substitution for rule 2 (2) of the following:

"(2) A Saturday, Sunday or public holiday shall not, unless the contrary appears, be reckoned as part of any period calculated in terms of these rules."

3. The substitution for rule 4 (1) (d) (i) of the following:

"(i) particulars of any other judgment by the court or any other court, stating which court, in that case; and".

4. The substitution for rule 8 (6) of the following:

"(6) After service or attempted service of any process, notice or document, the messenger, other than a messenger who is an officer of the Public Service, shall specify the total amount of his charges on the original and all copies thereof and the amount of each of his charges separately on the return of service."

BYLAE

Die bestaande regulasie word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 29A in te voeg:

"29B. Niemand op 'n boot wat nie kragtens die Wet en hierdie regulasies geregistreer en gelisensieer is nie, mag vanaf sodanige boot, buite die visserysone op die vastelandsplat in artikel 7 van die Wet op Territoriale Waters, 1963 (Wet 87 van 1963), bedoel, Natalse kreef (*Palinurus delagoa*) of ooskuskreef vang nie."

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 689

23 April 1976

LANDDROSHOWE.—WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF

Die Minister van Justisie het ooreenkomstig artikel 25 (5) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), onderstaande wysigings wat deur die Reglementsraad kragtens subartikel (3) van genoemde artikel aanbring is aan die Reëls van die Hof afgekondig by Goewernementskennisgewing R. 1108 van 21 Junie 1968, bekragtig:

1. Die vervanging van die uitdrukkings in kolom A vermeld, waar dit voorkom in die reëls in kolom B vermeld, deur die uitdrukkings in kolom C vermeld:

A	B	C
14	9 (13) (a)	21
3	9 (13) (b)	7
14	9 (14) (a)	21
3	9 (14) (b)	7
2	12 (1) (b)	3
2	12 (2) (a)	3
4	16 (1)	7
10	18 (2) (b)	7
2	20 (4)	3
2	20 (5)	3
10	24 (4)	14
10	24 (6)	14
10	24 (9) (a)	14
10	24 (10) (a)	7
2	25 (3)	7
10	27 (3)	14
2	33 (16)	3
2	33 (19)	3
7	35 (1)	14
2	35 (2)	7
2	35 (3)	7
10	35 (5)	14
2	39 (6)	7
10	41 (7) (a)	14
10	48 (4)	14
3	54 (2)	7
twee	62 (1)	7
2	62 (2)	7

2. Die vervanging van reël 2 (2) deur die volgende:

"(2) 'n Saterdag, Sondag of openbare feesdag word nie, tensy 'n ander bedoeling blyk, by die berekening van enige tydperk ingevolge hierdie reëls ingereken nie."

3. Die vervanging van reël 4 (1) (d) (i) deur die volgende:

"(i) Besonderhede van enige ander vonnis van die hof of enige ander hof, met vermelding van watter hof, in daardie saak; en".

4. Die vervanging van reël 8 (6) deur die volgende:

"(6) Na betekening of gepoogde betekening van enige prosesstuk, kennisgewing of dokument, spesifiseer die geregsbode, uitgesonderd 'n geregsbode wat 'n amptenaar van die Staatsdiens is, op die oorspronklike en alle afskrifte daarvan die totale bedrag van sy vorderings en op die relaas van betekening die bedrag van elkeen van sy vorderings afsonderlik."

5. The amendment of rule 9 by—

(a) the substitution for subrule (3) (e) of the following:

“(e) in the case of a body corporate at its local office or principal place of business within the area of jurisdiction of the court concerned to a responsible employee thereof or in any other manner specially provided by law;” and

(b) the substitution for subrule 6 of the following:

“(6) Where the messenger is unable after diligent search to find at the residence or *domicilium citandi* of the person to be served either that person or the person referred to in subrule (3) (b) or, in the case of a body corporate referred to in subrule (3) (e), a responsible employee, it shall be sufficient service to affix a copy of the process to the outer or principal door of such residence, local office or principal place of business or to leave a copy of the process at such *domicilium*.”.

6. The amendment of rule 12 (1) (a) (iii) by the addition after the word “annum” of the following:

“and after the commencement of the Prescribed Rate of Interest Act, 1975 (Act 55 of 1975), at the rate prescribed under section 1 (2) of the said Act.”.

7. The insertion after rule 18 (10) of the following subrule:

“(11) (a) An insurance company which is a registered company as defined in section 1 of the Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972), may, instead of paying into court a sum of money as referred to in this rule, lodge with the clerk of the court, in a form which is acceptable to the clerk of the court, a guarantee for the payment of such sum to the plaintiff.

(b) The lodging of a guarantee referred to in paragraph (a) shall not derogate from the provisions of the foregoing subrules of this rule and such provisions, except the provisions relating to payment by the clerk of the court of any amount paid into court, shall apply as if the sum guaranteed had been paid into court.

(c) Payment to the plaintiff's attorney (or to the plaintiff where he sues in person) by an insurance company referred to in paragraph (a) of the amount guaranteed shall be made within 14 days of the receipt of the plaintiff's notice of acceptance of the amount guaranteed and failing such payment the plaintiff may apply for judgment for such amount together with the costs of application.”.

8. The substitution for the proviso in rule 51 (1) of the following proviso:

“Provided that the fee referred to herein shall not be payable by a party who, together with his request in writing, also lodges a document in which he is authorised by an officer or agent of a legal aid board, established by statute, to make such request.”.

9. The amendment of rule 58 by the addition after the word “annum” where it appears in subrules (1) and (2) of the following:

“and after the commencement of the Prescribed Rate of Interest Act, 1975 (Act 55 of 1975), at the rate prescribed under section 1 (2) of the said Act.”.

5. Die wysiging van reël 9 deur—

(a) die vervanging van subreël (3) (e) deur die volgende:

“(e) in die geval van 'n regspersoon, by sy plaaslike kantoor of vernaamste besigheidsplek binne die regsgebied van die betrokke hof aan 'n verantwoordelike werknemer daarvan, of op enige ander wyse wat regtens geoorloof is;” en

(b) die vervanging van subreël (6) deur die volgende:

“(6) Wanneer die geregsbode na ywerige deursoeking nie in staat is om by die woonplek of *domicilium citandi* van die persoon aan wie beteken moet word, daardie persoon, of die persoon in subreël (3) (b) bedoel of, in die geval van 'n regspersoon in subreël (3) (e) bedoel, 'n verantwoordelike werknemer daarvan te vind nie, word dit as voldoende betekening geag indien 'n afskrif van die prosesstuk aan die buite- of hoofdeur van sodanige woonplek, plaaslike kantoor of vernaamste besigheidsplek aangebring word of 'n afskrif van die prosesstuk by sodanige *domicilium* gelaat word.”.

6. Die wysiging van reël 12 (1) (a) (iii) deur die byvoeging na die woord “jaar” van die volgende:

“en na die inwerkingtreding van die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, 1975 (Wet 55 van 1975), teen die koers wat kragtens artikel 1 (2) van genoemde Wet voorgeskryf word.”.

7. Die byvoeging na reël 18 (10) van die volgende subreël:

“(11) (a) 'n Versekeringsmaatskappy wat 'n geregistreerde maatskappy is soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972 (Wet 56 van 1972), kan, in plaas van 'n bedrag geregtelik in te betaal soos in hierdie reël bedoel, 'n waarborg vir die betaling van so 'n bedrag aan die eiser, aan die klerk van die hof verstrek in 'n vorm wat vir die klerk van die hof aanvaarbaar is.

(b) Die verstrekking van 'n waarborg in paragraaf (a) bedoel, doen nie afbreuk aan die bepalinge van die voorgaande subreëls van hierdie reël nie en sodanige bepalinge, uitgesonderd die bepalinge betreffende die oorbetalings deur die klerk van die hof van enige bedrag geregtelik inbetaal, geld asof die gewaarborgde bedrag geregtelik inbetaal is.

(c) Betaling van die gewaarborgde bedrag deur 'n in paragraaf (a) bedoelde versekeringsmaatskappy aan die eiser se prokureur (of aan die eiser waar hy persoonlik dagvaar) moet geskied binne 14 dae na die ontvangs van die eiser se kennisgewing van aanvaarding van die gewaarborgde bedrag en by versuim om sodanige betaling te doen, kan die eiser aansoek doen om vonnis vir bedoelde bedrag met koste van sodanige aansoek.”.

8. Die vervanging van die voorbehoudsbepaling in reël 51 (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling:

“Met dien verstande dat die geld hierin bedoel nie deur 'n party betaalbaar is nie wat tesame met sy skriftelike versoek 'n dokument indien waarin hy deur 'n amptenaar of agent van 'n by wet ingestelde regshulpraad gemagtig word om sodanige versoek te doen.”.

9. Die wysiging van reël 58 deur die byvoeging na die woord “jaar” waar dit in subreëls (1) en (2) voorkom van die volgende:

“en na die inwerkingtreding van die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, 1975 (Wet 55 van 1975), teen die koers wat kragtens artikel 1 (2) van genoemde Wet voorgeskryf word.”.

10. The substitution in rule 62 (1) for the words "(unless the plaintiff has obtained leave to sue as a pauper)" of the following words:

"(unless legal aid is rendered to the plaintiff by a legal aid board established by statute and the court does not direct otherwise, or unless the plaintiff has obtained leave to sue as a pauper)".

11. The substitution in the note after Item 2 of Part II of Table A of Annexure 2 for the expression "R2 000" of the expression "R3 000".

12. These amendments shall come into operation on the 1st day of June 1976.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 694

23 April 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 29 April 1976 and for the period ending 29 October 1978, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 29 April 1976 and for the period ending 29 October 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 29 April 1976 and for the period ending 29 October 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees", or the "trade unions") of the other part, being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Durban,

to amend the Main Agreement between the said parties, published under Government Notice R. 1995 of 24 October 1975.

10. Die vervanging in reël 62 (1) van die woorde "(tensy aan die eiser verlof verleen is om as 'n behoeftige te dagvaar)" deur die volgende woorde:

"(tensy aan die eiser regshulp deur 'n by wet ingestelde regshulpraad verleen word en die hof nie anders gelas nie, of tensy aan die eiser verlof verleen is om as 'n behoeftige te dagvaar)".

11. Die vervanging in die opmerking na Item 2 van Deel II van Tabel A van Bylae 2 van die uitdrukking "R2 000" deur die uitdrukking "R3 000".

12. Hierdie wysigings tree op die 1ste dag van Junie 1976 in werking.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 694

23 April 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 29 April 1976 en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 29 April 1976 en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1978 eindig bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 29 April 1976 en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban,

om die Hofooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1995 van 24 Oktober 1975, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions prescribed thereunder;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff;

(d) apply to general foreman: Provided that—

(i) the terms of this Agreement shall not apply to an employee who—

(aa) was employed as a general foreman as at 22 November 1972; and

(ab) continues to be employed as a general foreman during any period commencing on or after 23 November 1972, irrespective of whether he is employed by the same employer by whom he was employed on 22 November 1972 or not; and

(ac) is in receipt of annual earnings of not less than R4 500; and

(ad) is entitled, in terms of his conditions of employment, to compulsory membership of a pension scheme and a medical aid scheme, the total cost of which is not less than the respective amounts prescribed in clause 39 (1) (c) and (e) of the Main Agreement;

(ii) notwithstanding the provisions of proviso (i) hereof, the terms of this Agreement shall apply to an employee referred to in proviso (i) hereof who has voluntarily elected to notify his employer, in writing, that he wishes the terms of the Main Agreement to be applied to him.

2. CLAUSE 29.—ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a) (ii) substitute the dates "Wednesday, 15 December 1976" and "10 January 1977" for the dates "Friday, 10 December 1976" and "3 January 1977" respectively.

3. CLAUSE 30.—MINIMUM WAGE RATES

In subclause (1), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (g), inclusive, of the table of wage rates:

"Category of employee"	From 29 April 1976 Per hour c
(a) Labourer, Grade II—	
(i) not on construction work.....	52
(ii) on construction work.....	53
(b) Labourer, Grade I—	
(i) not on construction work.....	56
(ii) on construction work.....	57
(c) Driver of a mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	64
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg..	73
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg..	81
(iv) over 3 850 kg.....	95
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	98
(e) Building assistant, Class II—	
(i) not on construction work.....	81
(ii) on construction work.....	82
(f) Building assistant, Class I—	
(i) not on construction work.....	97
(ii) on construction work.....	98
	Per day R
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	4,39".

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesondard daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) hiervan, is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is onbestaanbaar is nie;

(c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;

(d) op algemene voormanne van toepassing: Met dien verstande dat—

(i) hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat—

(aa) op 22 November 1972 as 'n algemene voorman in diens was; en

(ab) voortgaan om as 'n algemene voorman in diens te wees tydens enige tydperk wat op of na 23 November 1972 begin, ongeag of hy in diens is by dieselfde werkgever by wie hy op 22 November 1972 in diens was, al dan nie; en

(ac) 'n jaarlikse verdienste van minstens R4 500 ontvang; en

(ad) ingevolge sy diensvoorwaardes geregtig is op verpligte lidmaatskap van 'n pensioenskema en 'n mediese bystandskema, waarvan die totale koste minstens gelyk is aan die onderskeie bedrae voorgeskryf in klousule 19 (1) (c) en (e) van die Hoofooreenkoms;

(ii) ondanks voorbehoudsbepaling (i) hiervan, hierdie Ooreenkoms van toepassing is op 'n werknemer in voorbehoudsbepaling (i) hiervan bedoel, wat vrywillig verkies het om sy werkgever skriftelik daarvan in kennis te stel dat hy verlang dat die Hoofooreenkoms op hom van toepassing moet wees.

2. KLOUSULE 29.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a) (ii), vervang die datums "Vrydag, 10 Desember 1976" en "3 Januarie 1977" deur onderskeidelik "Woensdag, 15 Desember 1976" en "10 Januarie 1977".

3. KLOUSULE 30.—MINIMUM LOONSKALE

In subklousule (1), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot en met (g) van die loontabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Vanaf 29 April 1976 Per uur c
(a) Arbeider, graad II—	
(i) nie op bouwerk nie.....	52
(ii) op bouwerk.....	53
(b) Arbeider, graad I—	
(i) nie op bouwerk nie.....	56
(ii) op bouwerk.....	57
(c) Drywer van 'n meganiese aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	64
(ii) meer as 1 815 tot en met 3 175 kg is.....	73
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	81
(iv) meer as 3 850 kg is.....	95
(d) Bediener van 'n kragaaangedrewe toringkraan.....	98
(e) Bou-assistent, klas II—	
(i) nie op bouwerk nie.....	81
(ii) op bouwerk.....	82
(f) Bou-assistent, klas I—	
(i) nie op bouwerk nie.....	97
(ii) op bouwerk.....	98
	Per dag R
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	4,39".

4. CLAUSE 53.—CONCRETE AND STONE WORK

In subclause (1), substitute the words "for whom wages are" for the words "at a rate of not less than the wages".

5. CLAUSE 57.—BUILDING INDUSTRY HOLIDAY FUND

In subclause (6), between the words "and shall accrue to" and the words "the Building Industry Benefit Fund", insert the words "the general funds of the Council and/or".

6. CLAUSE 59.—BUILDING INDUSTRY BENEFIT FUND

In subclause (5) (a), for the words "one representative" substitute the words "two representatives".

Signed at Durban on behalf of the parties this 18th day of March 1976.

J. A. REARDON, Chairman.

C. A. HARRIS, Member.

N. G. HARRIS, Secretary.

No. R. 698 23 April 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON
RENEWAL OF AGREEMENTS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices—

(a) R. 1648 of 15 September 1972, R. 489 of 30 March 1973, R. 1002 of 15 June 1973, R. 2475 of 28 December 1973 and R. 1825 of 11 October 1974;

(b) R. 1697 of 22 September 1972; and

(c) R. 1698 of 22 September 1972;

to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 12 months from the said date.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 695 23 April 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 31 January 1977, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 31 January 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 1 May

4. KLOUSULE 53.—BETON- EN KLIPWERK

In subklousule (1), vervang die woorde "teen minstens die loon voorgeskryf" deur die woorde "vir wie 'n loon voorgeskryf word".

5. KLOUSULE 57.—VAKANSIEFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (6), voeg die woorde "aan die algemene fondse van die Raad en/of" in tussen die woorde "val die bedrag" en "die Bystandsfonds".

6. KLOUSULE 59.—BYSTANDSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (5) (a), vervang die woorde "een verteenwoordiger" deur die woorde "twee verteenwoordigers".

Namens die partye op hede die 18de dag van Maart 1976 te Durban onderteken:

J. A. REARDON, Voorsitter.

C. A. HARRIS, Lid.

N. G. HARRIS, Sekretaris.

No. R. 698 23 April 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN
HERNUWING VAN OOREENKOMSTE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings—

(a) R. 1648 van 15 September 1972, R. 489 van 30 Maart 1973, R. 1002 van 15 Junie 1973, R. 2475 van 28 Desember 1973 en R. 1825 van 11 Oktober 1974;

(b) R. 1697 van 22 September 1972; en

(c) R. 1698 van 22 September 1972;

van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk wat 12 maande vanaf genoemde datum eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 695 23 April 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang

1976 and for the period ending 31 January 1977, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1956 of 17 October 1975.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 km of General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km of General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km of General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km of General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contact entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans' Act, 1951, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training.

van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkomst *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklippmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Hoofdooreenkomst gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1956 van 17 Oktober 1975 te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkomst moet in die Bou- en Monumentklippmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het).

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkomst—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkomst voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(d) van toepassing op "slegs arbeid"-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing nie op universiteitsstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoesighouers, konstruksie-opmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

In the definition of "operative, Grade I" substitute the following for paragraph (b):

"(b) *Carpentry and Joinery*.—Assembling of rough timbers to a templet; cutting and fixing to a gauge: rough timbers, corrugated iron, asbestos and/or other composition sheeting, and materials shaped as roofing tiles, but excluding the cutting or fixing together of all timber not referred to above when the finished article is intended to be finished to a planed surface, the making up of templets and gauges, the plumbing of rafters, door jambs and window frames."

3. CLAUSE 9.—PROHIBITED EMPLOYMENT

In subclause (2) substitute "clause 8 (7)" for "clause 8 (12)".

4. CLAUSE 12.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (b) substitute "15 December 1976" for "17 December 1976".

5. CLAUSE 22.—REGISTRATION OF EMPLOYERS AND MEMBERSHIP LEVY

Renumber subclause (4) to be (4) (a) and paragraphs (a) and (b) to be (i) and (ii) respectively and add the following new paragraph:

"(b) Where an employer has made a cash deposit with the Council in pursuance of paragraph (a) and has for a period of at least 12 consecutive calendar months not complied with the provisions of clause 21 (3) of this Agreement or any other agreement of the Council containing like provisions, such cash deposit shall become forfeited to the general funds of the Council after such employer has been informed thereof by the Council by way of a registered letter sent to his latest address on record with the Council: Provided that the Council shall at any subsequent date on application by such employer supported by the necessary proof substantiating his claim, and that he has complied with the provisions of the Agreement, as may be required by the Council, pay to such employer such deposit together with the interest accrued thereon at a rate as determined by the Council from time to time."

Signed at Johannesburg this 20th day of February 1976.

N. G. LEVEY, Chairman.

J. DE JONG, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, general Secretary.

No. R. 696 23 April 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF NON-ARTISAN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 31 January 1977, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 5 (2), shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 31 January 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werksman, graad I," vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) *Timmer- en skrynwerk*.—Die montering van onbewerkte timmerhout volgens 'n patroon; die sny en vassit van onbewerkte timmerhout, sink-, asbes- en/of ander komposisieplate en/of ander materiaal wat as dakteëls gevorm is, volgens 'n meetinstrument, maar uitgesonderd die sny of aanmeekaarvassit van alle timmerhout nie hierbo bedoel nie wanneer die afgewerkte artikel met 'n geskaafde afwerking gelaat moet word, die opmaak van patrone en maatpatrone, die loodregstel van daksparre, binnedeurkosyne en vensterrame."

3. KLOUSULE 9.—VERBODE INDIENSNEMING

In subklausule (2), vervang "klausule 8 (12)" deur "klausule 8 (7)".

4. KLOUSULE 12.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklausule (1) (b), vervang "17 Desember 1976" deur "15 Desember 1976".

5. KLOUSULE 22.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN HEFFING OP LIDMAATSKAP

Hernommer subklausule (4) tot (4) (a) en paragrafe (a) en (b) tot onderskeidelik (i) en (ii) en voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(b) Indien 'n werkgewer 'n kontant deposito by die Raad gestort het ooreenkomstig paragraaf (a) en vir 'n tydperk van minstens 12 agtereenvolgende kalendermaande nie aan die bepalings van klausule 21 (3) van hierdie Ooreenkoms of enige ander ooreenkoms van die Raad wat soortgelyke bepalings bevat, voldoen het nie, word sodanige kontant deposito verbeur aan die algemene fondse van die Raad nadat die Raad sodanige werkgewer daarvan verwittig het deur 'n geregistreerde brief te stuur na die werkgewer se jongste adres wat by die Raad opgeteken is: Met dien verstande dat die Raad op 'n later datum wanneer sodanige werkgewer daarom aansoek doen en sy aansoek vergesel gaan van die nodige bewys ter staving van sy eis, asook bewys dat hy voldoen het aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms, soos deur die Raad vereis mag word, sodanige deposito tesame met die rente wat daarop opgeloopt het teen 'n koers soos van tyd tot tyd deur die Raad bepaal, aan sodanige werkgewer kan betaal."

Geteken te Johannesburg op hede die 20ste dag van Februarie 1976.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

J. DE JONG, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 696 23 April 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN NIE-AMBAGS-MANOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 5 (2), met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klausule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 1 May 1976 and for the period ending 31 January 1977, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 5 (2), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

(NON-ARTISANS' AGREEMENT)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1828 of 13 October 1972, as amended, and extended by Government Notices R. 2249 of 29 November 1974, R. 935 of 9 May 1975, R. 1893 of 3 October 1975 and R. 81 of 16 January 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [excluding any portion of the last-mentioned two magisterial districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg (Transvaal) but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg, and excluding any portion of the Magisterial District of Brakpan which prior to the publication of Government Notice 498 of 1 April 1966, fell within the Magisterial District of Nigel but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice 1383 of 11 September 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel) and Springs, and in the areas within radii of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp, 32,18 kilometres from the General Post Offices, Vereeniging and Preroria, respectively (excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond JQ 434 falling within the latter radius), and 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank, respectively.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 5 (2), met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1977 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

(NIE-AMBAGSMANOOREENKOMS)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklippesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 1828 van 13 Oktober 1972, soos gewysig en verleng by Goewermetskennisgewing R. 2249 van 29 November 1974, R. 935 van 9 Mei 1975, R. 1893 van 3 Oktober 1975 en R. 81 van 16 Januarie 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklippesselnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, [uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrostdistrikte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostdistrik Heidelberg (Transvaal) maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, geval het en uitgesonderd enige gedeelte van die landdrostdistrik Brakpan wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 498 van 1 April 1966 binne die landdrostdistrik Nigel maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, geval het], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 1383 van 11 September 1964 binne die landdrostdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Vereeniging en Pretoria (uitgesonderd dié gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond JQ434 wat binne laasgenoemde straal val), en 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

In the definition of "Operative Grade 1" substitute the following for paragraph (b):

"(b) *Carpentry and Joinery*.—Assembling of rough timbers to a templet; cutting and fixing to a gauge: rough timbers, corrugated iron, asbestos and/or other composition sheeting, and materials shaped as roofing tiles, but excluding the cutting or fixing together of all timber not referred to above when the finished article is intended to be finished to a planed surface, the making up of templets and gauges, the plumbing of rafters, doorjamb and window frames."

3. CLAUSE 9.—OVERTIME

In subclause (2) (b), substitute "Ascension Day" for "Day of the Covenant".

4. CLAUSE 11.—HOLIDAY FUND

In subclause D (1) substitute "Clause 4 (1) (i), (j) and (k)" for "Clause 4 (1) (c), (j) and (k)".

5. CLAUSE 21.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) Renumber subclause (4) to be (4) (a) and paragraphs (a) and (b) to be respectively (i) and (ii), and add the following new paragraph:

"(b) Where an employer has made a cash deposit with the Council in pursuance of paragraph (a) and has for a period of at least 12 consecutive calendar months not complied with the provisions of Clause 11 D (2) (a), 12 (1), 12 A (2) and 16 (1), such cash deposit together with interest thereon, shall become forfeited to the general fund of the Council after such employer has been informed thereof by the Council by way of a registered letter sent to his latest address on record with the Council: Provided that the Council shall at any subsequent date on application by such employer supported by the necessary proof substantiating his claim, and proof that he has complied with the provisions of the Agreement, as may be required by the Council, pay to such employer such deposit together with the interest accrued thereon at a rate as determined by the Council from time to time."

(2) Add the following new subclause:

"(5) (a) Every employer who is a member of the Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand), or the Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association or the Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) shall with effect from 1 May 1976, in respect of every employee employed by him for 16 or more hours during a week (excluding overtime) pay to the Council *mutatis mutandis* in accordance with the manner and procedure laid down in Clause 12 (2) to (8) inclusive, the amount of 3 (three) cents per week: Provided that where such an employee is employed by two or more employers during the same week, payment shall only be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 16 hours ordinary time.

(b) The Council shall each month pay over to the above employers' organisations respectively the amounts collected by it in terms of paragraph (a) from their members less a collection fee of two and a half per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Johannesburg this 20th day of February 1976.

N. G. LEVEY, Chairman.

J. de JONG, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werksman, graad II", vervang paragraaf (b) deur die volgende:

(b) *Timmer- en skrynwerk*.—Die montering van onbewerkte timmerhout volgens 'n patroon; die sny en vassit van onbewerkte timmerhout, sink-, asbes- en/of ander komposisieplate, en materiaal wat as dakteëls gevorm is, volgens 'n meetinstrument, maar uitgesonderd die sny of aanmekaarvassit van alle timmerhout nie hierbo bedoel nie wanneer die afgewerkte artikel met 'n geskaafde afwerking gelaat moet word, die opmaak van patrone en maatpatrone, die loodregstel van dakspare, binne-deurkosyne en vensterrame."

3. KLOUSULE 9.—OORTYDWERK

In subklousule 2 (b), vervang "Geloftedag" deur "Hemelvaartsdag".

4. KLOUSULE 11.—VAKANSIEFONDS

In subklousule D (1), vervang "klousule 4 (1) (c), (j) en (k)" deur "klousule 4 (1) (i), (j) en (k)".

5. KLOUSULE 21.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) Hernommer subklousule (4) tot (4) (a) en paragrafe (a) en (b) tot onderskeidelik (i) en (ii), en voeg die volgende nuwe paragraaf by:

"(b) Indien 'n werkgewer 'n kontant deposito by die Raad gestort het ooreenkomstig paragraaf (a) en vir 'n tydperk van minstens 12 agtereenvolgende kalendermaande nie aan klousules 11D (2) (a), 12 (1), 12A (2) en 16 (1) voldoen het nie, word sodanige kontant deposito tesame met rente daarop aan die algemene fondse van die Raad verbeur nadat die Raad sodanige werknemer daarvan verwittig het deur 'n geregistreerde brief te stuur na die werknemer se jongste adres wat by die Raad opgeteken is: Met dien verstande dat die Raad op 'n later datum wanneer die werkgewer daarom aansoek doen en sy aansoek vergesel gaan van die nodige bewys ter stawing van sy eis, asook bewys dat hy voldoen het aan die bepalings van die Ooreenkoms, soos deur die Raad vereis mag word, sodanige deposito tesame met die rente wat daarop opgeloopt het teen 'n koers soos van tyd tot tyd deur die Raad bepaal aan sodanige werknemer kan betaal."

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(5) (a) Elke werkgewer wat lid is van die Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand) of die Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association of the Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) moet, met ingang van 1 Mei 1976, ten opsigte van elke werknemer wat 16 uur of langer gedurende 'n week (uitgesonderd oortydwerk) by hom in diens is, aan die Raad *mutatis mutandis* ooreenkomstig die wyse en prosedure neergeleë in klousule 12 (2) tot en met (8) die bedrag van drie sent per week betaal: Met dien verstande dat indien so 'n werknemer deur twee of meer werkgewers gedurende dieselfde week in diens geneem word, betaling gedoen moet word slegs deur die werknemer wat hom gedurende daardie week vir minstens 16 uur gewone tyd die eerste in diens geneem het.

(b) Die raad moet elke maand aan bovermelde werkgewers-organisasies die bedrae betaal wat deur die Raad ingevolge paragraaf (a) van hul lede ingevorder is, min invorderingsgelde van twee en 'n half persent wat aan die algemene fondse van die Raad moet toeval."

Geteken te Johannesburg op hede die 20ste dag van Februarie 1976.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

J. DE JONG, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 697

23 April 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 4 May 1977,

No. R. 697

23 April 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 4 Mei

upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 May 1976 and for the period ending 4 May 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSCVAAL)

(BENEFIT FUND AGREEMENT)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), representing its members in the Monument Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employer's organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterer's Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 674 of 25 April 1969, as amended and extended by Government Notices R. 3533 of 17 October 1969, R. 980 of 19 June 1970, R. 1948 of 22 October 1971, R. 1045 of 22 June 1973, R. 2011 of 26 October 1973, R. 773 of 3 May 1974, R. 1960 of 25 October 1974 and R. 2026 of 24 October 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within radii of 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) this Agreement shall only apply to skilled employees, trainees, apprentices and learner artisans.

2. CLAUSE 5.—BENEFIT ALLOWANCES

In subclause (2) substitute the figures "29", "33" and "39" for the figures "28", "32" and "38", respectively.

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1) substitute the figures "11,60", "13,20" and "15,60" for the figures "11,20", "12,80" and "15,20", respectively.

1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 Mei 1976 en vir die tydperk wat op 4 Mei 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSCVAAL)

(BYSTANDSFONDSOOREENKOMS) OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allies Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 674 van 25 April 1969, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 3533 van 17 Oktober 1969, R. 980 van 19 Junie 1970, R. 1948 van 22 Oktober 1971, R. 1045 van 22 Junie 1973, R. 2011 van 26 Oktober 1973, R. 773 van 3 Mei 1974, R. 1960 van 25 Oktober 1974 en R. 2026 van 24 Oktober 1975, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val, en wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het).

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms slegs op geskoolde werknemers, kwekelinge, vakleerlinge en leerlingambagsmanne van toepassing.

2. KLOUSULE 5.—BYSTANDSGELDE

In subklousule (2), vervang die syfers "28", "32" en "38" deur onderskeidelik die syfers "29", "33" en "39".

3. KLOUSULE 6.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die syfers "11,20", "12,80" en "15,20" deur onderskeidelik die syfers "11,60", "13,20" en "15,60".

4. Between clauses 9 and 10 insert the following:

"9A—BUILDING INDUSTRY MILITARY SERVICE FUND (TRANSVAAL)".

(1) (a) There is hereby established the Building Industry Military Service Fund (Transvaal) hereinafter referred to as the "Military Service Fund" or "Fund".

(b) The Fund shall consist of—

(i) 40c of the total of each weekly contribution prescribed in clause 6 (1) of this Agreement, and which the Council shall pay monthly to the Fund;

(ii) all interest derived from the investment of any moneys of the Fund;

(iii) any other moneys to which the Fund may become entitled.

(c) All moneys accruing to the Fund shall be deposited with a registered bank to the credit of the Fund within three days of receipt thereof.

(d) The moneys of the Fund shall be applied in accordance with the provisions of subclause (3) of this clause and the rules of the Fund.

(e) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested as prescribed by the Act.

(f) All payments from the Fund shall be made by cheque signed by the Chairman, Vice-Chairman or such other members and alternates of the Council, and countersigned by the Secretary or such other alternates to the Secretary as the Council may from time to time decide.

(2) (a) The Fund shall be administered by the Council.

(b) The Fund shall be administered in accordance with rules prescribed for that purpose by the Council and such rules shall not be inconsistent with the provisions of this clause, the Act or any other law and shall, inter alia, prescribe—

(i) the Fund's benefits and the qualification attached thereto;

(ii) the procedure for lodging and payment of claims;

(iii) any other matter which the Council may decide.

(c) The Council may at any time make new rules, alter or repeal any existing rules; copies of the Fund's rules in force and particulars of all amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour.

(d) The Council shall appoint a secretary who shall be known as the Secretary of the Fund, and such other staff as may be necessary for the proper administration of the Fund.

(e) The Fund is entitled to borrow moneys from any other Fund administered by the Council on such conditions as determined by the Council.

(f) Any disputes concerning the interpretation, meaning or intention of any of the provisions of this clause or concerning the administration of the Fund, shall be referred to the Council for decision.

(g) The members of the Council, the Secretary, officers and employees of the Fund shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

(h) All expenses incurred in connection with the administration of the Fund shall be charged on it.

(3) The object of the Fund is to give assistance to skilled employees, trainees, apprentices and learner artisans doing military service or training in pursuance of the Defence Act, 1957, and to that end to—

(a) grant financial assistance to such employees;

(b) issue stamps to such employees who would otherwise have been entitled thereto had they been working in the industry within the scope of jurisdiction of the Council; and

(c) do such other things as may be considered necessary by the Council to achieve the object set out above.

(4) The procedure prescribed in clause 6 and the provisions of clauses 2 (2), 4 (4), 10 and 12 of this Agreement shall apply *mutatis mutandis* to the Fund.

(5) Copies of the audited annual accounts and balance sheets of the Fund shall be lodged with the Council.

(6) No skilled employee, trainee, apprentice or learner artisan shall under any circumstances whatsoever, cede, assign, dispose of or change his beneficial interest from the Fund except as provided for in the Rules and if any such employee should attempt to do so or should suffer any act or thing whereby, whether by operation of law or otherwise a benefit, if belonging to the such employee would be payable wholly or in part to some other person, the such employee shall forfeit any right to such benefit save that the Council may apply the same in its absolute discretion for the support and maintenance of such employee and/or such one or

4. Voeg die volgende in tussen klousules 9 en 10:

"9A.—MILITÊREDIENSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL).

(a) Hierby word die Militêrediensfonds van die Bounywerheid (Transvaal) ingestel, hieronder die "Militêrediensfonds" of "Fonds" genoem.

(b) Die Fonds bestaan uit—

(i) 40c van die totaal van elke weeklikse bydrae in klousule 6 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf wat die Raad maandeliks aan die Fonds moet betaal;

(ii) alle rente verkry uit die belegging van enige geld van die Fonds;

(iii) alle ander geld waarop die Fonds geregtig mag word.

(c) Alle geld wat die Fonds toeval moet binne drie dae na ontvangs daarvan by 'n geregistreerde bank in die krediet van die Fonds gedeponeer word.

(d) Die geld van die Fonds moet aangewend word ooreenkomstig subklousule (3) van hierdie klousule en die reëls van die Fonds.

(e) Alle geld wat nie vir lopende uitbetalings en onkoste nodig is nie moet belê word soos in die Wet voorgeskryf.

(f) Alle uitbetalings uit die Fonds moet per tjek geskied en alle tjeks moet onderteken word deur die Voorsitter, Ondervoorsitter of sodanige ander lede en plaasvervangers van die Raad as wat die Raad van tyd tot tyd mag besluit en moet mede-onderteken word deur die Sekretaris of sodanige ander plaasvervangers van die Sekretaris as wat die Raad van tyd tot tyd mag besluit.

(2) (a) Die Fonds moet deur die Raad geadministreer word.

(b) Die Fonds moet geadministreer word ooreenkomstig reëls wat vir dié doel deur die Raad vasgelê word en dié reëls mag nie onbestaanbaar wees met die bepalings van hierdie klousule, die Wet of enige ander Wet nie en moet onder meer die volgende voorskryf:

(i) Die voordele van die Fonds en die betreffende kwalifisering daarvoor;

(ii) die prosedure ten opsigte van die oorlegging van betaling van eise;

(iii) alle ander sake waaroor die Raad mag besluit.

(c) Die Raad kan te eniger tyd nuwe reëls maak en enige bestaande reëls wysig of herroep; eksimplare van die Fonds se geldende reëls en besonderhede van alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid oorgelê word.

(d) Die Raad moet 'n sekretaris aanstel, wat bekend staan as die Sekretaris van die Fonds, asook sodanige ander personeel as wat nodig mag wees vir die behoorlike administrasie van die Fonds.

(e) Die Fonds is daartoe geregtig om geld te leen van enige ander Fonds wat deur die Raad geadministreer word op voorwaardes soos deur die Raad besluit.

(f) Enige geskille aangaande die vertolking, betekenis of strekking van enige van die bepalings van hierdie klousule, of betreffende die administrasie van die Fonds, moet na die Raad verwys word om sy beslissing.

(g) Die lede van die Raad, die Sekretaris, amptenare en werknemers van die Fonds is nie aanspreeklik vir die skulde en verpligtings van die Fonds nie en word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese en koste deur hulle aangegaan in die loop of in verband met die bona fide-verrigting van hul pligte.

(h) Alle koste wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan word, kom ten laste van die Fonds.

(3) Die oogmerk van die Fonds is om hulp te verleen aan geskoolde werknemers, kwekelinge, vakleerlinge en leerlingambagsmanne wat militêre diens verrig of opleiding ondergaan ingevolge die Verdedigingswet, 1957, en ten einde dit te verwesenlik—

(a) om geldelike hulp aan sodanige werknemers te verleen;

(b) seëls uit te reik aan sodanige werknemers wat andersins daarop geregtig sou gewees het indien hulle in die Nywerheid in die regsgebied van die Raad gewerk het; en

(c) dié ander dinge te doen wat die Raad nodig ag om die doelstellings hierbo uiteengesit, te verwesenlik.

(4) Die prosedure in klousule 6 voorgeskryf en die bepalings van klousules 2 (2), 4 (4), 10 en 12 van hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op die Fonds.

(5) Kopieë van die geoutiteerde jaarrekenings en balansstate van die Fonds moet by die Raad oorgelê word.

(6) Behoudens die bepalings van die reëls, mag 'n geskoolde werknemer, kwekeling, vakleerling of leerlingambagsman onder geen omstandighede hoegenaamd die rente op sy voordele uit die Fonds sodeer, afstaan, vervreem of verwissel nie, en indien sodanige werknemer sou poog om dit te doen of enige handeling of optrede sou duld waarby, hetsy deur regswerking of andersins, 'n voordeel wat aan sodanige werknemer behoort geheel of gedeeltelik aan 'n ander persoon betaalbaar sou word, verbeur sodanige werknemer enige reg op sodanige voordeel, maar die

more dependants of such employee as, in the opinion of the Council, are at the date the benefits become payable more deserving thereof and entitled thereto in whole or in part and in such share(s) as the Council shall determine; the decisions of the Council made pursuant to this provision shall be final and conclusive and binding on all persons concerned.

(7) If at any time the amount to the credit of the Fund falls below R1 000 payments shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Fund exceeds R2 000.

(8) Upon the discontinuation and winding up of the Fund the moneys standing to its credit shall be transferred to such other Fund as the Council may decide and should the Council fail to come to such a decision for any reason whatsoever, such moneys shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Johannesburg this 20th day of February 1976.

N. G. LEVEY, Chairman.

J. DE JONG, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 678 23 April 1976

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974 as amended, is hereby further amended, with effect from 1 May 1976, as follows:

Item 1.1 Operator-controlled calls

Substitute the following for the particulars in respect of New Zealand:

Service to	Basic rate		Personal-call fee
	Three minutes	One minute	
"New Zealand....."	R 7,50	R 2,50	R 2,50"

No. R. 679 23 April 1976

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

ITEM 5: TELEX RATES (EXCLUDING NEIGHBOURING COUNTRIES AS WELL AS MALAWI AND ZAMBIA):

Insert the following particulars alphabetically:

Destination	Minimum charge for three minutes	Rate per minute	Report fee
"Afghanistan....."	R 10,20	R 3,40	c 60"

Raad kan sodanige voordeel na eie volstrekte goeëddunke aanwend vir bystand aan en vir die onderhoud van sodanige werknemer en/of een of meer afhanklikes van sodanige werknemer wat, na die mening van die Raad, ten tye wanneer die voordele betaalbaar word die grootste aanspraak daarop het en geheel of gedeeltelik daarop geregtig is, en wel in dié deel (dele) wat die Raad mag besluit. Die beslissings van die Raad ooreenkomstig hierdie bepaling is finaal en afdoende en bindend vir alle betrokkenes.

(7) Indien die bedrag in die krediet van die Fonds te eniger tyd onderkant R1 000 daal, moet uitbetaling gestaak word en nie weer hervat word voordat die bedrag in die krediet van die Fonds R2 000 te bowe gaan nie.

(8) Wanneer die Fonds gestaak en gelikwideer word, moet die geld in die krediet van die Fonds oorgeplaas word na sodanige ander Fonds as wat die Raad mag besluit, en indien die Raad om enige rede hoe ook al versuim om so 'n besluit te neem, val sodanige geld toe aan die algemene fondse van die Raad."

Geteken te Johannesburg op hede die 20ste dag van Februarie 1976.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

J. DE JONG, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 678 23 April 1976

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974 soos gewysig, met ingang van 1 Mei 1976, hierby soos verder gewysig word:

Item 1.1 Operateurbeheerde oproepe

Vervang die besonderhede ten opsigte van Nieu-Seeland deur die volgende:

Diens na	Grondtarief		Persoonlike-oproepgeld
	Drie minute	Een minuut	
"Nieu-Seeland....."	R 7,50	R 2,50	R 2,50"

No. R. 679

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE TARIEWE afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word:

ITEM 5: TELEKSTARIEWE (UITGESONDERD BUURLANDE ASOOK MALAWI EN ZAMBIE):

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Bestemming	Minimum koste vir drie minute	Tarief per minuut	Verslaggeld
"Afghanistan....."	R 10,20	R 3,40	c 60"

CONTENTS

No.	Page	Gazette
	No.	No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 677. Act 51 of 1971: Export of plums and prunes from the Republic: Amendment	1	5093
R. 683. Act 51 of 1971: Export of grapes from the Republic: Amendment	6	5093
R. 684. Act 51 of 1971: Export of apples from the Republic: Amendment	10	5093
R. 685. Act 51 of 1971: Export of pears from the Republic: Amendment	16	5093
R. 686. Act 51 of 1971: Export of apricots from the Republic: Amendment	20	5093
R. 687. Act 51 of 1971: Export of peaches and nectarines from the Republic: Amendment	22	5093
R. 723. Act 59 of 1968: Prohibition on the export for sale of apples except under permit	25	5093
Forestry, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 675. Act 23 of 1960: Wattle Bark Industry Act, as amended	25	5093
R. 676. Act 23 of 1960: Amendment of Wattle Bark Industry Agreement, 1975	26	5093
Indian Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 674. Act 37 of 1973: Social Pensions Act: Amendment of regulations	28	5093
Industries, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 692. Act 58 of 1973: Sea Fisheries Act: Amendment of regulations	31	5093
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 689. Act 32 of 1944: Magistrates' courts: Amendment of Rules of Court	32	5093
Labour, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 694. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Amendment of Agreement	34	5093
R. 695. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Main Agreement	36	5093
R. 696. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Non-Artisan Agreement	38	5093
R. 697. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Benefit Fund Agreement	40	5093
R. 698. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, East London: Renewal of agreements	36	5093
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 678. Act 44 of 1958: List of International Telecommunication Tariffs	43	5093
R. 679. Act 44 of 1958: List of International Telecommunication Tariffs	43	5093

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 694. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-nywerheid, Durban: Wysiging van ooreenkoms	34	5093
R. 695. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hofooreenkoms	36	5093
R. 696. Wet op Nywerheidsversoening 1956: Bou-en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Nie-ambagsmanoor-eenkoms	38	5093
R. 697. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Bystandsfondsooreenkoms	40	5093
R. 698. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-nywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van ooreenkomste	36	5093
Bosbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 675. Wet 23 van 1960: Wet op die Wattelbas-nywerheid, soos gewysig	25	5093
R. 676. Wet 23 van 1960: Wysiging van ooreenkoms insake die Wattelbasnywerheid, 1975	26	5093
Indiërsake, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 674. Wet 37 van 1973: Wet op Maatskaplike Pensioene: Wysiging van regulasies	28	5093
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 689. Wet 32 van 1944: Landdroshowe: Wysiging van die Reëls van die Hof	32	5093
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 677. Wet 51 van 1971: Uitvoer van pruime en pruimedante uit die Republiek: Wysiging	1	5093
R. 683. Wet 51 van 1971: Uitvoer van druiwe uit die Republiek: Wysiging	6	5093
R. 684. Wet 51 van 1971: Uitvoer van appels uit die Republiek: Wysiging	10	5093
R. 685. Wet 51 van 1971: Uitvoer van pere uit die Republiek: Wysiging	16	5093
R. 686. Wet 51 van 1971: Uitvoer van appelkose uit die Republiek: Wysiging	20	5093
R. 687. Wet 51 van 1971: Uitvoer van perskes en kaalperskes uit die Republiek: Wysiging	22	5093
R. 723. Wet 59 van 1968: Verbod op die uitvoer vir verkoop van appels behalwe kragtens permit	25	5093
Nywerheidswese, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 692. Wet 58 van 1973: Wet op Seevisserij: Wysiging van regulasies	31	5093
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 678. Wet 44 van 1958: Lys van Internasionale Telekommunikasiewese	43	5093
R. 679. Wet 44 van 1958: Lys van Internasionale Telekommunikasiewese	43	5093